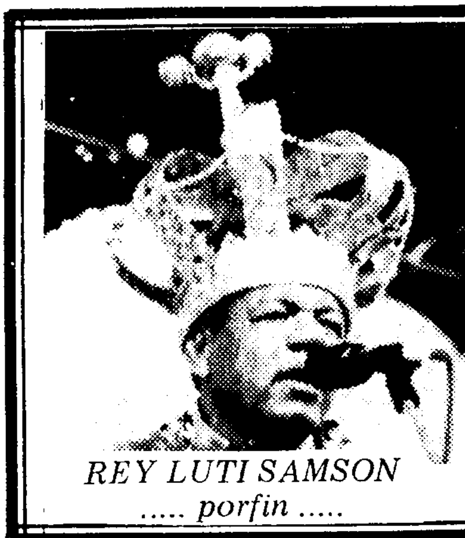


Amigoe



REY LUTI SAMSON ..... porfin .....

Vandaag

99STE JAARGANG-- No.: 30 — ZATERDAG 6 FEBRUARI 1982

Moeilijke bevalling

PEKING — Een Chinese onderwijzer heeft donderdag laten weten dat hij, toen zijn vrouw een baby had gekregen, 13 bureaus, soms meer dan eens, moest aflopen om zijn kind geregistreerd te krijgen.

Liu Yan uit de noordelijke provincie Heilongjiang vertelde in een brief aan het dagblad van Guangming dat hij meer dan 20 bezoeken had afgelegd voordat de papieren rompslomp na de geborte van zijn zoon was afgehandeld. De krant drukte de brief kennelijk af ten behoeve van de regeringscampagne tot het beteugelen van de bureaucratie in het land.

Tot de vele papieren die Liu nodig had, behoorden een geboortebewijs, een document van zijn werkeenheid en een document van zijn straat-comite waarin hij en zijn vrouw beloofden dat zij niet meer dan één kind zouden hebben. Hoe dan ook: administratief gezien was het een moeilijke bevalling.

Boliviaanse peso gedevalueerd

LA PAZ — De militaire regering van Bolivia heeft gisteren de devaluatie van de peso afgekondigd als een van de maatregelen die het land moeten behoeden "voor een totaal faillissement". President Celso Torrelio Villa verklaarde voor de televisie dat de Amerikaanse dollar nu 44 Boliviaanse pesos waard is in plaats van 25. Hij zei dat het effect van de maatregelen voor de bevolking gecompenseerd zou worden. Lonen gaan omhoog en de prijzen van bepaalde fundamentele boodschappen worden bevroren. De president verklaarde de huidige crisis uit een verkeerd gebruik van buitenlandse kredieten, hoge rente en uit de pan rijzende kosten van de invoer van luxe goederen. Het ministerie van Financien deelde mee dat de economische situatie de slechtste is in de geschiedenis van Bolivia. De buitenlandse schuld bedraagt 3,82 dollar.

JOODSE STAAT HANGT UITSTOTING BOVEN HOOFD

Grote meerderheid voor Arabische resolutie

VN-assemblee vraagt sancties tegen Israel

NEW YORK— De algemene vergadering van de Verenigde Naties heeft tijdens een spoedzitting de leden opgeroepen alle betrekkingen met Israel te verbreken om het te isoleren als straf voor de Israelische annexatie van de Syrische Golan-hoogvlakte. De algemene vergadering, die in spoedzitting bijeen werd geroepen na het Amerikaanse veto op een voorstel in de Veiligheidsraad economische strafmaatregelen tegen de joodse staat te nemen, nam de resolutie aan met 86 stemmen voor, 21 tegen en 34 onthoudingen.

De resolutie was ingediend door Arabische en niet-gebonden landen .De Verenigde Staten en de landen van de Europese Gemeenschap met uitzondering van Griekenland stemden tegen. Egypte en talrijke Latijns-Amerikaanse landen onthielden zich van stemming. De resolutie roept de leden van de Verenigde Naties op af te zien van de levering van wapens aan Israel. Bovendien moeten ze de financiele en technische samenwerking met het land beeindigen en de diplomatieke, handels- en culturele betrekkingen verbreken.

Volgens de resolutie heeft Israel niet als een vredelievend land gehandeld. Omdat vredelievendheid een van de voorwaarden was voor de toetreding van Israel tot de Verenigde Naties in 1949, hebben tegenstanders van Israel naar het inzicht van waarnemers een houvast om te vragen om de uitzetting van Israel uit de volkerenorganisatie. De Verenigde Staten hadden gedreigd met sancties voor het geval de resolutie werd aangenomen. De afgevaardigde van de Arabische Liga, Clovis Maksoud, veroordeelde de Amerikaanse tactiek. Hij beschuldigde Israel van chantage.

De Syrische vice-premier en minister van Buitenlandse Zaken, Abdel Halim Khaddam, vindt dat de "legitimiteit van Israel als lid van de Verenigde Naties" is aangetast met de resolutie van de algemene vergadering van de VN tegen Israel. Khaddan ziet de oproep van de VN-assemblee als een overwinning van de Arabische wereld, zo staat vandaag in het Libanese dagblad Al-Nahar. Duidelijk is dat Syrie alom steun heeft inzake de Golan, dat de internationale gemeenschap Israels agressieve politiek afwijst en dat de lidstaten om concrete sancties tegen Israel wordt gevraagd, aldus Khaddam.

Israel heeft intussen de oproep van de algemene vergadering van de Verenigde Naties tot isolering van dat land veroordeeld als "onrechtvaardig, onlogisch en onevenwichtig". Een woordvoerder van het Israelische ministerie van Buitenlandse Zaken zei dat de aanvaarde resolutie, bedoeld om Israel te straffen voor zijn annexatie van de Syrische Golan-hoogte, geen oproep bevat voor een "vredesregeling met onderhandelingen".

Volgens de woordvoerder past de resolutie in de "lange reeks anti-Israelische resoluties die door de jaren heen in de Verenigde Naties zijn aangenomen met het doel het bestaan van Israel te ondermijnen". De volkerenorganisatie zou door "de bekende anti-Israelische meerderheid" worden "misbruikt". De VN-resolutie zal Israel er, zo werd gezegd, niet van af houden te blijven streven naar onderhandelingen voor een regeling met alle buurlanden.

Varkentje

DONKERE WOLKEN pakken zich samen boven de Commissie van Zeven, de commissie waarvan was gezegd dat die de gevolgen van de Arubaanse onafhankelijkheid zou bestuderen en daarover advies uitgeven aan de overheden. De commissie was nog maar net los uit de startblokken of er rezen al zodanige moeilijkheden, dat de besprekingen al enkele dagen muurvast zitten zonder dat er ook maar ergens enige beweging in te krijgen lijkt. De Nederlandse leden staan nog even lijnrecht tegenover de drie Antillianse leden. Voges, Pourier en Gorsira, met als toeschouwer in dit geheel wonderlijk genoeg nog altijd het Arubaanse lid Hendrik Croes.

Klaarblijkelijk is voorzitter Barend Biesheuvel met het idee naar de Antillen gekomen van "dat varkentje wassen we wel even". Dan is hij van een koude kermis onder de tropenzon thuis gekomen. De Commissie van Zeven is geen Koninkrijkswerkgroep dat meer iets weg had van een kakafonisch gebeuren en waarin het makkelijk was de verdeel-en-heerstactiek toe te passen. In deze veel kleinere commissie zitten personen die niet zo gemakkelijk om te praten of tegen elkaar uit te spelen zijn. Doordat ze zelfs de rijen sluiten weten zij eindelijk een vuist te maken tegen de stellingname van Nederland. In plaats dat Den Haag blij is met deze blijk van rijpheid, wordt daarover grote teleurstelling uitgesproken. Omdat het niet uitkomt.

De Nederlandse commissieleden moeten het Den Uyl nogmaals duidelijk maken dat het niet kan doordrukken wat hij op zin heeft. Nederland moet het hoofd laten zakken en zich strikt houden aan hetgeen concreet is afgesproken over de taakstelling. Als de vijf eilanden - exclusief Aruba - volhouden niet te denken aan onafhankelijkheid dan moet dat gerespecteerd worden. Die boodschap moet voorzitter Biesheuvel ook overbrengen aan Den Uyl en de rest van politiek Nederland.

Hij kan van de gelegenheid gebruik maken om dan zowel minister Den Uyl (Pv/dA) van Antilliaanse zaken als premier Dries van Agt (CDA) te herinneren aan hun uitspraken dat de Antillen zelf het tijdstip van hun onafhankelijkheid bepalen. Dit moeten zij niet bij woorden laten, maar ook omzetten in daden. Den Uyl heeft amper twee weken geleden bij de behandeling van de KABNA-begroting in de Tweede Kamer nog verklaard dat hij een heel andere kijk heeft gekregen op de onafhankelijkheids-problematiek van de Antillen en dat hij vermijdt tot dezelfde fouten te vervallen als in 1975 bij de onafhankelijkheid van Suriname. Den Uyl heeft zich voorts medio vorig jaar achter een PvdA-nota opgesteld waarin die ommezwaai van de socialistische partij staat verwoord. Letterlijk staat in dat rapport: "Het betekent dat de PvdA, behoudens bijzondere omstandigheden, geen initiatieven ontplooit die er op gericht zijn de Antillen tegen de wens van de bevolking de onafhankelijkheid op te leggen". De onafhankelijkheidswens van Aruba was op dat moment al overbekend en kan onmogelijk als bijzondere omstandigheid worden aangemerkt. Gezien in het licht van de verklaring van Biesheuvel in de commissievergadering eerder deze week dat als Den Uyl spreekt de Nederlandse regering spreekt - inzake Antilliaanse aangelegenheden — betekent dat, dat de Nederlandse politici zich moeten houden aan hun eigen stellingen. Anders is ook het "nieuwe realisme" van de PvdA een farce.

Binnenkort ontmoeting Reagan en Mitterrand

Afspraken van Jalta weer in geding

PARIJS — De Franse president, Francois Mitterrand, zal nog voor de topconferentie van rijke westerse landen, begin juni in Frankrijk, een ontmoeting hebben met de Amerikaanse president Reagan. In een gesprek met journalisten liet Mitterrand gisteren doorschemeren dat het gesprek begin mei zou kunnen plaatsvinden. Over de plaats van de ontmoeting is niets bekend.

De Franse president verdedigde het gasverdrag niet de Sovjet-Unie en toonde zich verbaasd over de Amerikaanse reactie. Mitterrand zei dat hij president Reagan op de topconferentie in Ottawa, vorig jaar juli, had ingelicht over de levering van Russisch aardgas. Men kan zich altijd afvragen of het tijdstip van de ondertekening van het contract wel geschikt is", zei de Franse president. De Poolse "arbeidersrevolutie" is voor Mitterrand een eerste aanwijzing dat de afspraken van Jalta ter discussie moeten worden gesteld. De Franse president heeft echter geen illusies dat aan die afspraken, waarbij Europa tussen de Sovjet-Unie en de Verenigde Staten werd "verdeeld", iets veranderd zou kunnen worden. Volgens Mitterrand bevindt Polen zich sinds de tweede wereldoorlog in een noodtoestand. "Voor het Kremlin blijft Polen de grote doorgangsweg voor invasies. Daarom wil Moskou Polen zeker niet verliezen", meende hij.

Nog zitten in Iran Amerikanen gevangen

WASHINGTON — Ruim een jaar na de vrijlating van de 52 Amerikaanse gijzelaars zitten in Iraanse gevangenissen op zijn minst nog zes Amerikanen vast, zo heeft een woordvoerder van het Amerikaanse ministerie van Buitenlandse Zaken gisteren verklaard. De woordvoerder wilde geen namen noemen. Maar een ervan zou de Amerikaan van Afghaanse afkomst Zia Nassry zijn die in 1980 werd gevangengenomen.

De Amerikaanse televisie-omroep NBC noemde als een van de mogelijke gevangenen Erwin David Rabhan, een directeur van een bejaardentehuis in Georgia. Hij zou wegens overtreding van de Iraanse belastingwetten vastzitten. Verder zou de onafhankelijke journalist Jerry Graham sinds december jl in de cel in Iran zitten. Ook twee met Iraniers getrouwde Amerikaanse vrouwen zouden in gevangenissen zitten. Sinds de groep Amerikaans ambassadepersoneel begin vorig jaar vrijkwam, heeft Iran twee Amerikaanse staatsburgers op vrije voeten gesteld, te weten de journaliste Cynthia Dwyer en de tot Amerikaanse genaturaliseerde Iranier Mohi Sobhani.

Nieuwe rellen in Liverpool

LIVERPOOL — Bij een treffen met jongeren zijn donderdagavond in Liverpool zes politiemannen gewond geraakt, van wie een ernstig. De politie beschreef de rellen als de ergste sinds de ongeregeldheden in Liverpool vorig jaar juli. De politie arresteerde negen jongelui. De aanstichters van de onrust waren blanke en zwarte jongeren die in groepen van circa 40 optraden. Sommigen droegen maskers. Vier van de gewonde agenten liepen pas drie weken weer patrouille. Op deze manier tracht de politie in Liverpool het vertrouwen te herwinnen van de uit vele rassen bestaande bevolking van de wijk Toxteth. In het zuidwestelijke Bristol deden zich vorige week ook rellen voor tussen politie en zwarte jongeren. In dezelfde stad vonden twee jaar geleden ook zulke ongeregeldheden plaats.

Engelse sancties tegen Polen

LONDEN — Engeland heeft gisteren een reeks economische en politieke sancties afgekondigd tegen Polen en de Sovjet-Unie. De sancties vormen een reactie van Londen op de afkondiging van de noodtoestand in Polen op 13 december.

Volgens de eerste berichten krijgt Polen geen nieuwe Engelse kredieten meer. De onderhandelingen over de aflossing van de Poolse schuld worden bevroren. Voorts stelt de Engelse regering reisbeperkingen in voor Russische en Poolse diplomaten in Engeland. Ook werd aangekondigd dat de BBC meer radio-uitzendingen in het Pools zal gaan uitzenden, die bestemd zijn voor Polen.

Nadat de Russische en de Poolse ambassadeur op de hoogte waren gesteld van de Engelse maatregelen, werden de sancties in het Lagerhuis bekendgemaakt. De maatregelen zijn genomen, na overleg met de NAVO.

De Amerikaanse regering heeft gisteren haar tevredenheid betuigd met de Britse sancties tegen Polen en de Sovjet-Unie.

Bouterse wil regering aanpassen aan revolutie

Voorlopig geen nieuwe president in Suriname

PARAMARIBO/DEN HAAG — De militaire leiders van Suriname willen een nieuwe regering aanpassen aan de doeleinden van de revolutie. Het proces naar de totstandkoming van een nieuwe grondwet voor Suriname gaat voort, maar een nieuwe grondwet moet er pas komen na goedkeuring door de zogenoemde volkscomites. Dit heeft de woordvoerder van legerbevelhebber Bouterse gisteren tegenover het ANP verklaard.

Volgens de woordvoerder willen de Surinaamse militairen hun greep op de samenleving niet vergroten. De reden voor hun ingrijpen van donderdag is, dat een "regering moet worden geformeerd, die meer in overeenstemming is met de revolutionaire doeleinden", zo verklaarde hij. De woordvoerders van Bouterse onderstreepte, dat er geen sprake is van een conflict tussen president en legerbevelhebbers. Het aftreden van de regeringsploeg is niet het gevolg van één bepaald incident, maar meer de consequentie van ontwikkelingen, die al langer aan de gang zijn, aldus de woordvoerder. De leiding van het land berust nu bij het militair gezag, zo besloot de woordvoerder van Bouterse.

De woordvoerder beklemtoonde, dat geen extra maatregelen zijn genomen met betrekking tot democratische rechten. Uit goede bron in Paramaribo verluidt echter dat de perscensuur is verscherpt. Persberichten over regeringszaken mogen niet worden gepubliceerd, dan na overleg met de voorzitter van de Nationale Militaire Raad (NMR), Iwan Graanoogst, die sinds twee maanden tijdelijk hoofd is van de nationale voorlichtingsdienst.

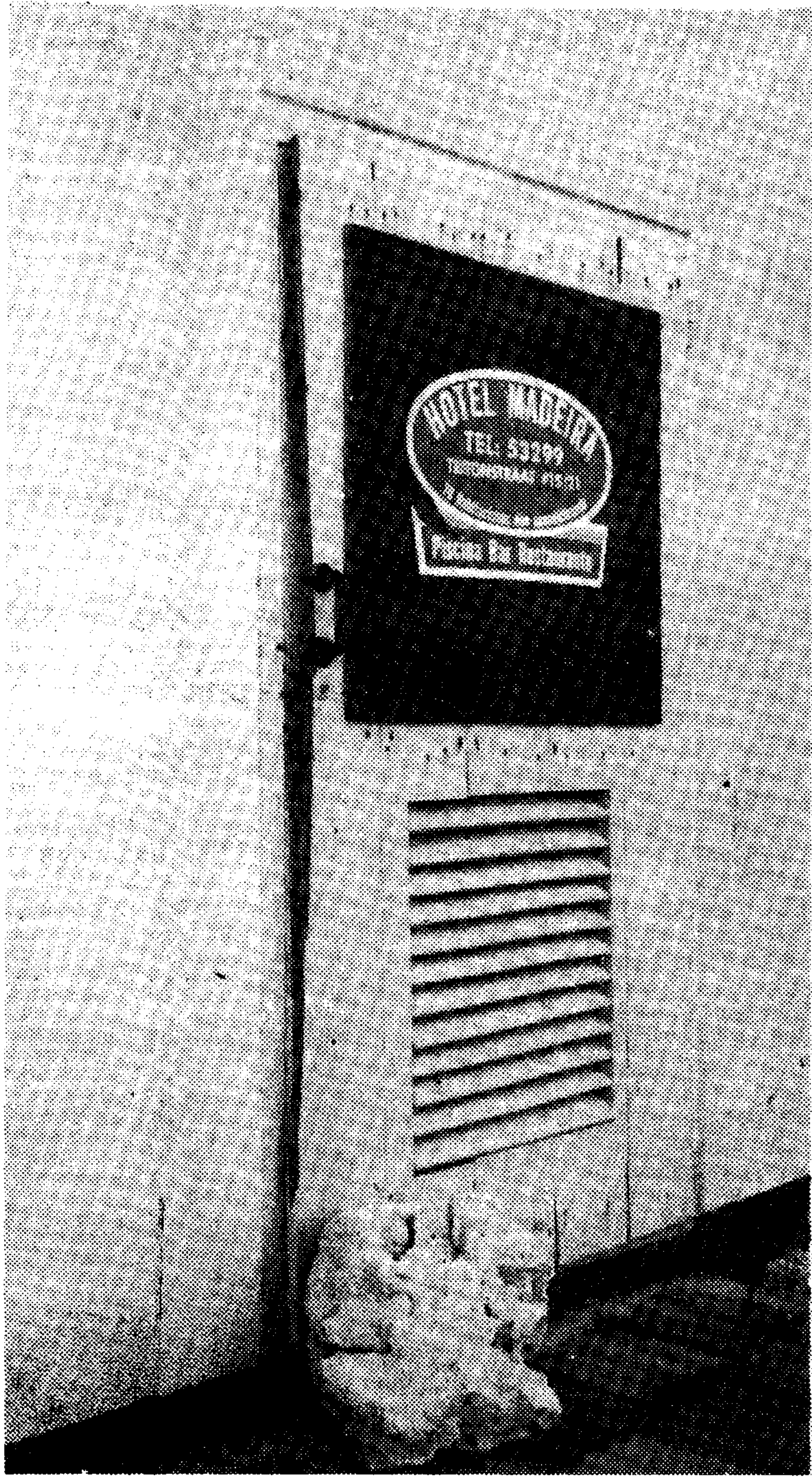
De woordvoerder van Bouterse bevestigde, dat de president en de ministers hun mandaat hebben ingeleverd. De ministers zijn demissionair en handelen de lopende zaken af. Bekeken wordt op welke basis en op welk programma een nieuwe regering kan worden gevormd. De woordvoerder noemde de situatie in het land rustig. Er zou niet meer militaire activiteit zijn dan normaal. Hij sprak berichten tegen als zou Chin A Sen huisarrest zijn opgelegd.

Het straatbeeld vertoonde gisteren het normale beeld. Er waren inderdaad niet meer militairen te zien dan vóór de bekendmakingen, zo is uit goede bronnen in de Surinaamse hoofdstad vernomen. Ook bij het presidentieel paleis stonden niet meer militairen dan normaal. Donderdagavond was Chin A Sen nog in het paleis. Of hij daar gisteren nog was is niet bekend. Uit de Surinaamse samenleving zijn nog geen reacties gekomen op de gebeurtenissen.

Ex-president Chin A Sen nam gisterochtend afscheid van het personeel van zijn bureau. In een door Kro's Echo overgenomen vraaggesprek met de Surinaamse radio sprak Chin A Sen de hoop uit het land als ambteloos burger nu op een ander vlak te kunnen dienen. Gevraagd naar de mogelijkheid, dat het militair gezag opnieuw een beroep op hem zou doen een regeringsfunctie te aanvaarden zei hij: „Die mogelijkheid zie ik niet, de situatie analyserend". Deze uitspraak zou erop kunnen duiden, dat Chin A Sen niet past in de revolutionaire visie van de militairen. De demissionaire minister van Gezondheid, Badrissein Sital, militair en revolutionair van het eerste uur, zei tegenover de KRO te verwachten, dat de militairen de macht nog geruime tijd in handen zullen houden. Of de nieuwe president en regering burgers zullen zijn, kon hij niet zeggen. Volgens Sital zal het een "langdurige en moeizame kwestie" worden.

Legerbevelhebber Bouterse verklaarde tegenover het NOS-journaal, dat er in Suriname voorlopig geen nieuwe president zal komen. Hij zei verder dat hijzelf niet die functie zal vervullen.

WILLEMSTAD — In de stad werd deze situatie aangetroffen. De deur van een transformatorhuisje was opengebroken. Om de levensgevaarlijke bedradingen niet open en bloot te leggen, heeft men een grote steen tegen de deur aangelegd. Dat biedt geen werkelijke bescherming.



GENEVE — Sinds de bezetting van Afghanistan door de Sovjet-Unie is de stroom vluchtelingen uit dat land tot twee en een half miljoen gestegen, zo hebben Pakistaanse autoriteiten aan het commissariaat voor de vluchtelingen in Geneve meegedeeld. Op 15 januari waren 2.387.000 vluchtelingen uit Afghanistan in verscheidene delen van Pakistan, maar hoofdzakelijk in het noorden, geregistreerd.



UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curaçao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek. nr. 11-07-313
Algemene Bank n.v.
Bankrek. nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank N.V.

CURACAO
Centrale (alle afdelingen): 672000
Directie: drs E. R. Wilsoe.
Namens Antillean News Holding n.v.: R. F. Snow.
Hoofdredacteur: Frans Heijgers
Overige leden Redaktie: Mayra van der Dijs, Goretti Salsbach, Oswald Chadein, Toon van Dongen, Bernadette Baroud, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse).
Advertentie-afdeling (acquisitie): Ingrid de Meayer, Viola Bernardus en Janny Naaldijk.
ADVERTENTIE-AFDELING:
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 7.30 - 16.00 uur.
Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties vóór de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.00 uur worden opgegeven, behalve op zaterdag.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag vóór 12 uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur: Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot en Eileen Landmark.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, Gouv. N. Debrotweg z/n, tel.: 8627.

SINT MAARTEN.
Abonnement en Advertenties: Vance James, kantoor: tel.: 2283 3040; huis: tel.: 3072.

SABA:
Correspondente: Eleonora Piers tel.: 3288 (kantoor) en 3245 (huis); Fotografe: Eline Drieze.

ST. EUSTATIUS:
Correspondente: Anna Hofstee, tel.: 2222; fotografe: Olga Schats, tel.: 2222.

DEN HAAG:
Correspondent: Jan Schinkelshoek, Dr. R.J. Fruinplantsoen 30, 2552 LH Den Haag, Nederland; [illegible]
tel.: 070-[illegible]

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen): Curaçao, Districo n.v.
tel.: 70503, 70504, 70304.
(het abonnementsgeld kan ook betaald worden via de Giro rek. nr. 208.000; Maduro's bank rek. nr. 296.330.08 en ABN rek. nr. 11.15.626).
Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 183-A, tel.: 4222.

Losse nummers 50 cent.
Abonnementen op Antillen twaalf gulden per maand.
(Bovenwinden elf gulden per maand).
Buiten Antillen (Nederland): NAfl. 80,15 per maand (luchtpost) of NAfl. 24,00 per maand (zeepost), jaarlijks vooruit te betalen.

AGENDA CURAÇAO

WEEKEINDE DIENST
Eilandgeneeskundigen vanaf 5 februari 1982 t/m 8 februari 1982.
Van 6 februari 1982 van 08.00 uur t/m 8 februari 1982 om 06.00 uur: Stads- en 2de distrikt. Oost: dokter F. da Costa Gomez, spreekkamer boven Botica Popular, Madurostraat tel.: 613822; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen, tel.: 674126.

Van 5 februari 1982 van 18.00 uur t/m 8 februari 1982 om 06.00 uur: Stads- en 2de distrikt West: dokter A. Ropes, spreekkamer Cas Chiquito, tel.: 23550; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen, tel.: 84982.

Van 5 februari 1982 van 18.00 uur t/m 8 februari 1982 om 06.00 uur: Derde distrikt Banda Abou: dokter B. Schelleng, spreekkamer Barber, tel.: 641656-641605; spreekuren: 10.00-12.00/16.00-18.00 uur; spoedgevallen, tel.: 641784.

★★★

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): kantoor Santa Maria 17, tel.: 83947; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten, de wacht heeft zuster Martina, tel.: 674999, bij zat. en zondagochtend is zuster Martis te bereiken op tel.: 613925).

ZUIGELINGENBUREAU: maandagmiddag van 12.30 15.30 uur; vrijdagmorgen van 07.15-10.30 uur, [illegible] afspraak.

KLEUTERBUREAU: van 14.00-16.00 uur alleen volgens afspraak.

GEZINSVERZORGING (kwido pa famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-12.30/13.30-17.00 uur; kantoor Santa Maria 17 tel.: 80222.

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

★★★

BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag gesloten.

BOTICA'S (weekeindedienst) zat.: Otrabanda: Curaçao, tel.: 23575; Punda: del Pueblo, tel.: 62444.
zon.: Otrabanda: Coromoto, tel.: 23241; Punda: Popular, tel.: 611269.

★★★

VERLOF BEGRAFENIS
6 februari: de heer F.H. Colinet, Kaya Kokolishi 97.

7 februari: de heer E.F. de Campe, Mahoemaweg 35.

★★★

POMPSTATIONS (openingstijden van 08.00-15.30 uur): Frederik-Salinja, Maduro-Biesheuvel, Libier-Cas Chiquito, Isa-Planterust, Scheidelaar-Mundo Nobo, Vanddis nv-Marie Pompoen, De Hasseth-Parera, Nieuw-Sto. Domingoweg, Perry-Grand Central, Schotborgh-Cas Cora.

★★★

DIVERSEN
CARNAVAL, BANDA ABAO: verkiezing jeugdkoningin.

CARNAVAL: 20.00-24.00 uur verkiezing carnavalskoningin-Holiday Inn.

MOVEMENTO GNOSTICO ANTIYANO: 20.00 uur lezing-Buurtcentrum Groot Kwartier.

ZONDAG
DIVERSEN
LANDHUIS ASCENSION: 10.00-12.00 uur open house (10.00 uur kerkdienst in kapel; vanaf 10.30 uur optreden Grupo Ambiente tevens mini-tentoonstelling).

CARNAVAL: 14.00-17.00 uur festival aquatico-St Annabaai.

KOMPROKAMU: 15.30 uur kinder tumba-festival-SUBT-stadion.

★★★

MAANDAG
DIVERSEN
MOBIELE BANK: 09.00-09.45 uur te Mundu Nobo t/a Coromoto-kerk/Coromoto College/Mgr. Niewindt College/Charo; 10.15-10.45 uur te St. Willibrordus t/o gouvernementskantoor; 11.00-11.30 uur [illegible] Weg nr. Sta Cruz t/o Toko Manuel Serrao; 11.45-12.30 uur te Sta. Martha/Rio Magdalena; 14.00-15.45 te Soto t/o BC Willy's Liquor Store, Sta Maria.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Centrale Bibliotheek, Johan v. Walbeeckplein 13, Afd. Volwassenen): dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00 uur; maandag, woensdag en vrijdag van 14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zat. van 09.00-12.00 uur.
De studiezaal is op maandag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

JEUGDBIBLIOTHEEK (Conscientiesteeg, Plaza Brion): maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09.00-12.00 uur.

FILIAAL MUNDO NOBO: alleen op maandag en vrijdag open van 14.00-20.00 uur (voor volwassenen).

FILIAAL BARBER: maandag t/m vrijdag open van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-19.00 uur.

BIBLIOTHEKA MONQUI MADURO (Landhuis Bloi Catootje): openingstijden: dinsdag, donderdag en vrijdag van 09.00-12.00 uur. (Voor afspraken gelieve mevr. Pieters, tel.: 35119 of mevr. Dankmeyer, tel.: 34263 op te bellen).

DOCUMENTATIECENTRUM VOLKSKUNST "ZIKINZA": geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur, Roodeweg 7A.

DE TEMPEL: dagelijks geopend van 09.00-23.00 uur, zondag van 10.00-23.00 uur.

SYNAGOGE: museum open van maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur.

CARMABI (Caribisch Marien Biologisch Instituut): openingstijden maandag t/m vrijdag van 08.00-16.30 uur.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Scharloweg 77, tel.: 612359/612473); openingstijden: 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

WEGA-TECA: open van 15.00-17.00 uur, op woensdag en vrijdag van 19.00-21.00 uur.

CHRISTOFFELPARK: 08.00-16.00 geopend voor publiek (na 14.00 uur wordt niemand meer toegelaten).

BIOSCOPEN
CINELANDIA
19.15 en 21.15 uur *Skin them alive* (horror, English, adm. 18 years, fl. 2,50 en fl. 3,50); 24.00 uur *Iron bodyguard* (Chinese film, Engels, boven 18 jaar, fl. 2,50 en fl. 3,50).
(zondag)
19.00 uur *The mighty Peking man* (actiefilm, Engels, alle leeft., fl. 1,50 en fl. 2,50); 21.00 uur *Skin them alive*.
THEATER DE TEMPEL
19.00 en 21.00 uur *The last savage* (actiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl.5,-).
(zondag)
17.00 uur *Vier vuisten slaan weer toe* (actiefilm, Engels, met Holl. tekst, alle leeft., fl. 2,50); 19.00 en 21.00 uur *The last savage*.
GOLDEN DRIVE-IN
21.00 uur *Spetters* (sexfilm, Engels, boven 18 jaar, fl.5,-); 24.00 uur *Meisjes die 't grote werk niet schuwen* (sex-film, Engels, boven 18 jaar, fl.5,-).
(zondag)
19.00 uur *Superman 2* (adventure, Engels, alle leeft., fl. 7,50 per auto); 21.00 uur *Spetters*.

★★★

TELECURACAO
ZATERDAG: 17.00 telefiesta; 18.00 hulk; 19.00 deporte tele-8; 19.55 mini notisia; 20.00 rikesa universal; 21.00 aktwalidat; 21.30 notisiero tele-8; 22.30 estreno; 23.30 sluiting.

ZONDAG: 15.00 directe uitzending Koprokamu-festival; 19.00 cultuur & opvoeding; 19.30 what's happening; 19.55 mini notisia; 20.00 Sanford and son; 20.30 Dallas; 21.30 notisiero tele-8; 22.25 reiskrant; 22.30 wrestling; 23.30 sluiting.

★★★

ALLIANCE FRANÇAISE (bibliotheek, Fokkerweg 7): elke zaterdagmiddag van 14.00-18.00 uur gelegenheid tot lenen van Franse boeken.

TENTOONSTELLING CURAÇAOS MUSEUM: openingstijden 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).

CCC: 08.00-12.00/14.00-17.00 uur schilderijen en tekeningen-leerl. Dieneke v.d. Geest-aud. Koninginnelaan z/n.

KERKDIENSTEN
KLOOSTER ALVERNA (Gouv. van Lansbergeweg): zon.: 10.00 uur hoogmis (Ned.) [illegible] BOTTELIER (H. [illegible]): zat.: 19.00 uur, zon.: 08.00 en 19.00 uur; BRIEVENGAT: zat.: 18.30 uur (Ned.), zon.: 10.00 en 18.00 uur; BUENA VISTA (Birgen Milagrosa): zat.: 19.00 uur, zon.: 09.00 en 19.00 uur; CHARO (O.L.Vrouw van Coromoto): zat.: 19.00 uur, zon.: 08.00, 17.00 (Spaans) en 19.00 uur; GROOT KWARTIER (O.L.Vrouw van Berg Carmel): zat.: 19.30 uur, zon.: 09.00 (Ned.) en 18.00 uur; JANDORET (O.L.Vrouw van Goede Raad): zon.: 10.00 en 18.00 uur, hulpkerk BOCA SAMI: zat.: 18.00 uur, zon.: 08.00 uur; JANWE (H.Hart van Jezus): zat.: 19.00 uur, zon.: 08.30, 12.00 en 19.00 uur (Ned.); KORAAL SPECHT (Goede Herder): zat.: 18.30 uur, zon.: 11.00 en 18.00 uur; MONTAGNE (H.Dominicus): zon.: 05.15, 08.30 en 19.00 uur; SERU GRANDI (Fuik): zon.: 17.00 uur; OTRABANDA (Santa Ana): zon.: 08.00 en 19.00 uur; PIETERMAAI (kathedraal): zat.: 19.00 uur, zon.: 06.00, 09.00, 11.00 (Engels) en 19.00 uur; SANTA ROSA: zat.: 18.30 uur, zon.: 07.30, 09.00 en 18.30 uur; SAN WILLIBRORDO: zat.: 19.00 uur, zon.: 17.00 uur; TERRA CORRA: 18.30 uur; SOTO: zat.: 19.00 uur, zon.: 09.00 uur; STEENRIJK (O.L.Vrouw van Altagracia): zat.: 07.00 en 19.00 uur, zon.: 06.00, 08.00, 10.00 (charismatica) en 18.00 uur; SUFFISANT (O.L.Vrouw van Fatima): zat.: 18:00 uur, zon.: 09.00, 18.00 (Portugees) en 19.00 uur; WESTPUNT (H.Petrus): zat.: 19.00 uur, zon.: 08.30 uur; hulpkerk LAGOEN (H.Johannes): zon.: 10:00 uur; WISHI (H.Theresia): zat.: 19.00 uur, zon.: 08.00 en 18.00 uur; ZUID BONAM (H.Judas Thadeus): zat.: 18.30 uur, zon.: 08.30 en 17.30 uur.

★★★

KAPEL Marinebasis Parera: 18.45 uur rk Eucharistieviering (Ned. taal).

★★★

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN
VERENIGDE PROT. GEMEENTE
FORTKERK: 09.00 uur ds J.Jukema; 19.00 uur ds N.L.Smith (jeugddienst).
EMMAKERK: 09.30 uur ds P.P.Saraber (avondmaal en doop).
EBENEZER CHURCH: 10.15 uur ds N.L.Smith; 19.00 uur geen dienst.
JEUGDHUIS DE TAMARIJN: 09.30 uur ds R.E.R. van Buisen (bevestiging ambtsdragers).
In de Fortkerk en Emmakerk is er crèche.

★★★

GEREFORMEERDE kerk te Mundo Nobo: 09.30 uur ds G.H.Renting (Heilig Avondmaal).
Tijdens dienst crèche.

★★★

GEREFORMEERDE kerk (vrijgemaakt), Arowakenweg 28: 09.00 uur ds Vreugdenhill; 17.00 uur ds Bouwsma.

★★★



KRALENDIJK — *Op de foto het moment waarop het BS officieel mededeling doet aan de nieuw gevormde commissie voor planontwikkeling. Vlnr gezaghebber A.R.W.Sint Jago, gedeputeerde Humphry Wout, eilandssecretaris mr Frits Goedgedrag, Dijs Schermer en de overige leden van de commissie.*

Burgerlijke stand

WILLEMSTAD — GEBOREN: 16 jan.: Jonathan Martis; 11 jan.: Bryan Monte-Pinto; 5 jan.: Guimarko Leito-Domitilia; 10 jan.: Vanessa Baloriano; 17 jan.: Christopher Salas-Roos; 1 jan.: Kerrel Meyer; 16 jan.: Richamine Alberto-Monart; 14 jan.: Elton Frans; 16 jan.: Richamine Alberto-Monart; 14 jan.: Elton Frans; 16 jan.: Gervain Martha, Elaine Weber-Daal; 13 jan.: Gilberto Rogers; 14 jan.: Vanessa Eligia en Valessa Rosaline Lomp; 12 jan.: Raickel Bertrand; 14 jan.: Jurently Thielman; 18 jan.: Darren Frans-Weiman; 16 jan.: David Di'Carlo Heykoop-Li; 15 jan.: Daniela Verginie, Dihaira Arnaud; 11 jan.: Dirtsa Chirino-Conquet; 19 jan.: Nashaira Marlin-Barbolina; 18 jan.: Ivietta Calmera-Saturnilia, Monique Martis-Simon; 19 jan.: Curtney Simon-Puriel; 14 jan.: Shadley Crispulo-Pope; 18 jan.: Stijn Bruwiere-Vansteeland; 19 jan.: Roniella Toppenberg-Wilson; 13 jan.: Richinela Richardson; 20 jan.: Rumaray Daal-Clementina; 21 jan.: Paola Verduyn Lunel-Santiroma; 20 jan.: Trevor Alberg-Hupsel; 21 jan.: Estelinda Colpa-Luysterburg; 18 jan.: Surandley Brito; 13 jan.: Jesmin Olbina; 18 jan.: Christopher Verzijl-Simmons; 19 jan.: Zuwenna Koeiman; 21 dec. '81: Sumirei Ostiana; 19 jan.: Benito Heyer-Pastoor; 21 jan.: Elshten Petronilia-Daal; 16 jan.: Renata Matthew; 21 jan.: Shantal Lieuw-Kie-Song-Vliet, Maribel Leal.

Ralf Richardson: GIS moet pers inlichten

WILLEMSTAD — Gezaghebber mr [illegible] Richardson van de Bovenwinden heeft het Sintmaartense blad New Age te verstaan gegeven, dat de overheidsvoorlichtingsdienst (GIS) de pers moet inlichten over zaken zoals bv zijn recente reis naar Curaçao. De gezaghebber zei, dat het voor hem onmogelijk is interviews aan de afzonderlijke media te geven. Daartoe is er een GIS welke alle, maar dan ook alle media moet inlichten. Hij zei dienovereenkomstig de GIS opdracht te hebben gegeven. Voorheen verzorgde de GIS slechts een tv-programma voor de overheid.

AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

BONAIRE MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur.

Radiomuseum RNWO na afspraak, tel.: 8472.

OPENBARE BIBLIOTHEEK: dagelijks van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag van 08.00-21.00 uur; zaterdag gesloten.

POSTSLUITING (maandag t/m vrijdag): aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

SERVICE CLUBS
Kiwanis: woensdagavond Mona Lisa om 19.30 uur.
Lions: 2e vrijdag van de maand Hotel Bonaire.
Round Table: elke tweede maandag Hotel Bonaire om 20.00 uur.

KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk Kralendijk dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30-19.00 uur.
Coromotokerk Antriol dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur.
Ludovicuskerk Rincon dagelijks, ook zondag 19.30 uur.

Onrust over uitblijven van c.a.o. bij Bonantil

KRALENDIJK — De secretaris-generaal van de Fedebon die de werknemers van hotel Bonaire vertegenwoordigt, heeft in een brief aan een van de directeuren van Bonantil, de heer Ch.R.L.Ellis laten weten, dat er onrust heerst onder de werknemers van Bonaire's grootste hotel in verband met het feit dat het reeds een aantal maanden duurt, voordat de directie van Bonantil met de Fedebon aan tafel wenst te gaan teneinde over de nieuwe cao te vergaderen. Het uitstellen door de directie wordt door de Fedebon een onverantwoordelijke daad genoemd. De directeur van Bonantil de heer Ch.R.L.Ellis geeft echter een geheel andere lezing, want op 8 december 1981 werd hij en zijn mededirecteur Wim Hendrikse benaderd door de heren Cicilia en Bernabela van de Fedebon met een cao-concept, maar tevens met de mededeling, aldus Ellis, dat de onderhandelingen niet in december moesten plaatsvinden omdat diverse Fedebon-leden dan erg druk bezet waren. Ellis maakt in zijn brief aan de Fedebon bezwaar tegen het feit, dat de maatschappij onverantwoord handelen wordt verweten. Ellis zegt dat Bonantil tot nog toe altijd zeer serieus de zaken van de [illegible] en [illegible] is ingegaan op [illegible] die minder goede gevolgen zou hebben voor de werknemers. De afgelopen week, aldus Ellis, heeft de directie van Bonantil besloten dat de onderhandelingen met Executive House begonnen kunnen worden. Tenslotte drukt Ellis zijn verontwaardiging uit over het feit dat de Fedebon gemeend heeft, om de brief gericht aan de directie van Bonantil reeds in de pers te laten verschijnen, nog voor de directie van Bonantil de brief ontvangen had.

Geen copij-gebrek bij tijdschrift voor Antilliaans recht

WILLEMSTAD — Het anderhalf jaar geleden voor het eerst verschenen Tijdschrift voor Antilliaans recht blijkt geen gebrek aan copij te hebben, zodat men de aanvankelijk voorzichtige start als een kwartaalblad van ongeveer veertig pagina's heeft kunnen ombuigen, waarna de laatste nummers ongeveer het dubbele aantal pagina's telden. Zo blijkt uit een mededeling van de redactie bij het verschijnen van het december-nummer oftewel no.4 van de tweede jaargang. De grotere omvang van het blad heeft overigens wel financiele consequenties: men heeft moeten besluiten het abonnementsgeld te verhogen.

In het dezer dagen verschenen nummer komt een artikel voor van mr B. Meza over De civielrechtelijke kanten van het winkelen in een zelfbedieningszaak. Daarin bespreekt mr Meza een interessante stelling over het ogenblik waarop een artikel het eigendom wordt van de winkelende dame of heer. Een andere bijdrage is die van K. Bongenaar over Faillissement, fiscus en hypotheek, terwijl verder de stellingen zijn opgenomen van de middels van de Antillen vertrokken rechter mr. F. Robbers welke hij achterliet ter uitdaging, ter overpeinzing ter lering of ter vermaak.

In de rubriek jurisprudentie is onder meer opgenomen het vonnis van het gerecht in eerste aanleg van Sint Maarten in de zaak welke was aangespannen door een aantal ingezetenen van onder meer Frankrijk en Guadeloupe tegen Island Gem enterprises nv, de eigenaarsmaatschappij van het Mullet bay beach hotel in verband met de eigendom van de grond waarop dit hotel is gebouwd en waarbij rechter mr Mouton de eisers in het gelijk stelde. In deselfde rubriek komen ook verschillende vonnissen in kort gedingen voor, welke bij de rechtbanken op Aruba en Curaçao waren aangespannen.

BIJ DECREET IS mej Beulah Henriquez benoemd tot vice-consul van de Middenamerikaanse staat Guatemala op Curaçao. Aldus is van het consulaat vernomen.

Fondsen nodig voor carnaval SGB

KRALENDIJK — De Scholengemeenschap Bonaire zal op donderdagavond 11 februari om acht uur 's avonds een film vertonen van de bekende cineast Peter Creuzberg "Bonaire tin..... Bonaire ciuda". De toegang tot de film is gratis, maar in de pauze en na afloop zal de mogelijkheid bestaan om handenarbeidproducten te kopen, terwijl er ook een welvoorziene bar is. De heer George zal een uiteenzetting geven over de lora van Bonaire. Dit laatste is dan sterk in overeenstemming met de carnavalsslogan van de SGB voor dit jaar Lora, lora, lora, pakiko bo ta jora (Lora, waarom huil je). De opbrengst van deze avond zal worden besteed om de kosten te dekken voor de komende carnaval, aldus het carnavalscomité.

TOT ONZE GROTE SPIJT is er alweer een oneffenheid opgetreden in de serie van Heer Ollie B. Bommel. Er is al contact opgenomen met Nederland om toezending van de goede delen van het strip-verhaal "Tom Poes en de erfpachter". Zodra dat verholpen is wordt de publicatie hervat. Tot zolang vragen wij de Bommel-fans om geduld te betrachten.

BC instaleert plan-commissie

KRALENDIJK — Vrijdag [illegible] februari werd door het BC e[illegible] commissie officieel geinsta[illegible]leerd, die belast zal worden m[illegible] de planontwikkeling van het ei[illegible]land. Deze commissie bestaat uit acht personen en werd bij ei[illegible] landdecreet van 2 decemb[illegible] 1981 benoemd. Het doel van d[illegible]ze plan-ontwikkelingscommi[illegible]sie bestaat in hulpverlening [illegible] de onderzoekingen die het B[illegible] en een aantal deskundigen va[illegible] het departement zullen verric[illegible]ten naar de behoeften die zich [illegible] de verschillende sectoren van d[illegible] samenleving voordoen. Het [illegible] de bedoeling dat de commiss[illegible] voorstellen doet en eventue[illegible] ook aanbevelingen; deze zulle[illegible] dan ook opgenomen worden i[illegible] het ontwikkelingsplan van Bo[illegible]naire. Daarnaast zal de com[illegible]missie ook medewerking verle[illegible]nen aan de evaluatie van de fa[illegible]sen die in het ontwikkelingspla[illegible] reeds klaar gekomen zijn. T[illegible] commissie-leden zijn benoem[illegible] H.W.Welvaart, P.B.Cicilia, R.G.Bernabela, E.L.Pia[illegible], J.F.Jacobs, R.P.Saleh[illegible], J.H.Ellis en R.S.Carolina.

Toelichting op project Bonil in voorbereiding

KRALENDIJK — Afgelopen vrijdag is vanuit Nederland gearriveerd Leo van Veen, verkoop-directeur van de Lagun Villas NV Bonaire, inmiddels beter bekend onder naam Bonil-project, dat bij Lac-baai op een oppervlakte van ongeveer 80 ha een bungalow/hotel/restaurant-project zal beginnen. De coordinator van het project, Jerry Wouters, verblijft reeds geruime tijd op het eiland, waar [illegible] gevoerd met het BC, Vanbonden en Stinapa omdat ook van overheidswege nauwlettend toegezien wordt, dat Lac zoveel mogelijk in de natuurlijke staat zal blijven. De problemen met de aldaar verblijvende vissers zijn door de Lagun Villas NV tot aller tevredenheid inmiddels opgelost. In de loop van de komende week, aldus verkoop-directeur, Leo van Veen, zal het BC en pers volledig worden ingelicht over het project van Lagun Villas, dat slechts een van de projecten van Bonil Land Development is binnen het kader van het ontwikkelingsplan Lac Bay Club.

In een gesprek met Jerry Wouters bleek dat men bij Lagun Villas reeds lang op de hoogte is van de vele projecten die op Bonaire gestart zouden worden en het weinige dat tot nog toe ook gerealiseerd werd. Wouters verklaarde, dat Lagun Villas Bonaire een project is, dat zonder twijfel in maart gebouwd zal worden en ook in zij[illegible] geheel uitgevoerd gaat worden, immers er is hier geen sprake van het aanvragen van erfpacht, want de Bonil Development is reeds eigenaar van het te bebouwen terrein en is financieel sterk geinteresseerd in de bouw, omdat verder uitste[illegible] economisch nauwelijks verantwoord is.

WILLEMSTAD — Van 19 tot 28 februari biedt het Schiedamse hotel-restaurant Novotel Caribische eten aan op zijn menukaart. Daarvoor tekent de Antilliaanse kok Herbert Girigorie, die daar als souschef werkzaam is. Deze periode wordt afgesloten met een show op zondag 28 februari met onder meer een steelband en Sonia en haar dansgroep. Zo blijkt uit het Antilliaanse orgaan Stiwa, dat in Rotterdam verschijnt.

Carnavalsprogramma voor Rincon

KRALENDIJK/RINCON — Vanavond zaterdag 6 februari zal de verkiezing voor de Carnavalskoningin van Rincon gehouden worden, terwijl zondag op de tennisbaan Prins en Pancho aan de beurt komen. Op 10 februari is op Plaza Hubentud een carnavaleske bijeenkomst, die op 11 februari gevolgd zal worden door een jump-up. Op 13 februari is de optocht van de kleintjes en op woensdag 17 februari de laatste jump-up voor de grote optocht die op 20 februari gehouden wordt. In de avonduren wordt het verkleedfeest voortgezet op de tennisbaan, evenals op zondag 21 februari.

Fedebon bezorgd over verkoop hotel

KRALENDIJK — De directie van de Fedebon maakt zich bezorgd over de geruchten die de laatste tijd de ronde doen en betrekking hebben op een eventuele verkoop van Hotel Bonaire. In een brief van de Fedebon aan het BC vraagt de algemeen secretaris William Cicilia om een zo spoedig mogelijk onderhoud met het BC teneinde van het BC te vernemen of er enige klaarheid in deze zaak gebracht kan worden.

...ERSONEELSBESTAND GROEIT GESTADIG

Opleving scheepvaart is traag

Belastingvrijdom van CDM dit jaar voorbij

...LLEMSTAD— Bij een bedrijfswinst zal de Curaçaosche Dok ...tschappij (CDM) dit jaar voor het eerst sedert tien jaar weer ...stbetaling afdragen. Al die tijd heeft het bedrijf een belasting...dom genoten na flinke investeringen in de begin jaren zeventig. ...wel de klad in de scheepsbouw en -reparatie er nog altijd in zit, ...dt de toekomst met zoveel optimisme tegemoet gezien dat het ...oneelsbestand met LTS-ers wordt uitgebreid, vertelde onder...cteur van CDM, Ed Jordens in een gesprek met de Amigoe.

...CDM speelt in het havenleven een economische rol ...betekenis. Gebruikmakend ...de centrale locatie van ...çao in het internationale ...pvaartgebeuren, draagt de ...a bij aan de dienstver...nde sector. Er werken er op ...oment ongeveer 1200 man, ...jl via onder-aannemers nog ...500 man regelmatig werk ...t van het dok. De heer Jor... vertelde dat in verband ...een verwachte voorzichtige ...ving in de scheepvaart over ...e jaren opnieuw groepen ...jaarlijks ongeveer vijftig ...S-ers op de bedrijfsoplei...gen worden opgenomen. Die ...len niet alleen open vallende ...atsen op, maar breiden het ...ale bestand ook uit.

...ij erkent dat de uitbreiding ...n dit bestand niet aan de ver...chtingen van zes, zeven jaar ...eden beantwoordt. Daarbij ...s erop gerekend dat met een ...rtgang in de opgaande lijn in de scheepvaart het bestand in deze jaren al uitgelopen zou zijn tot ongeveer 1500 man. Door een snel daarna ingevallen recessie moest zelfs eerst een groep van tachtig man ontslagen worden.

Dat zette aanvankelijk kwaad bloed, omdat de overheid zelf flinke investeringen had gedaan in het dok in de vorm van aanschaf van twee grote kranen en bemiddeld had in aanwending van EEG-ontwikkelingsgelden voor de bouw van een nieuwe kade. De achterliggende gedachte daarbij was om zo het werkloosheidsprobleem mee helpen te verlichten. De heer Jordens zegt dat de voorspellingen van toen verkeerd zijn overgekomen, omdat de scheepssector door de oliecrisis een knauw kreeg. Uitvoering van het banenplan omwille van de goede sfeer zou het bedrijf de das kunnen omdoen. De regering is er als mede-aandeelhouder van getuige geweest dat in plaats daarvan de klap zo goed als mogelijk is opgevangen en dat er voortdurend wordt bijgestuurd om de CDM gezond te houden.

BEDRIJFSOMZET

Bij een evaluatie van de CDM in het midden van de jaren zestig bleken grote investeringen nodig om te kunnen blijven meedraaien. Met betrokkenheid van de toenmalige Curaçaose gedeputeerde Michael Gorsira is besproken "over" belastingvrijdom voor het bedrijf vanwege de te maken investeringen. Terwijl een kleine nieuwe onderneming die faciliteiten met vrij veel gemak kan krijgen, geldt dat in de regel niet ingeval van veel grotere investeringen van reeds bestaande bedrijven. De DCM kreeg deze tegemoetkoming wel ten dele na de tot standkoming van de EEG-kade en kranen in 1972. Die situatie is inmiddels voorbij en ingaande dit jaar betaalt de CDM weer volop winstbelasting, als er een bedrijfswinst geboekt wordt.

Getallen noemt de CDM-subdirecteur angstvallig niet. Hij laat slechts los dat de bedrijfsomzet wel grote bedragen beslaat, vanwege de hoge bedragen die omgaan in de scheepvaart, maar de winst behelst geen astronomische bedragen. Daarom was de firma enkele jaren geleden volgens hem ook niet in staat om tien miljoen gulden te investeren in twee nieuwe kranen.

STRUCTUUR

De EEG-kade is overgedragen aan het eilandgebied. Die verhuurt die op haar beurt aan de CDM, die een voorkeursrecht heeft om het te gebruiken. Bij deze regeling is een bepaald minimum-bedrag afgesproken voor een financiele afdracht aan de hand van het aantal schepen dat daar afmeert. De frequentie daarvan is echter zo hoog geweest dat nog nooit in de voorbije tien jaar een aanvulling daarop is betaald. De twee grote kranen op die werf, betaald door het eilandgebied, worden ook aan de CDM verhuurd. Die worden ook intensief gebruikt.

De winsten van de laatste jaren zijn volgens de heer Jordens steeds weer in het bedrijf geinvesteerd om de structuur ervan te verbeteren. Juist omdat de CDM-werf tot de duurste van de wereld gerekend wordt, is het van belang om een optimale service te kunnen verlenen. Daarom ook dat zoveel nadruk wordt gelegd op de opleiding van eigen personeel en controle op naleving van de kwaliteit van het werk. Verder is er een uitgebreide bedrijfseconomische organisatie. Nadat het Wilhelmina-droogdok enkele jaren geleden is weggevallen wordt via secure planning het Antilia-dok nu dubbel zo efficient gebruikt.

WANBETALING

In de laatste uitgave van het personeelsblad "Timonero" (roerganger) wordt uit de doeken gedaan dat door de oliecrisis de scheepvaart een flinke teruggang heeft gekend. Dat had eerst ernstige gevolgen voor de scheepseigenaren, daarna zijn weerslag op de nieuwbouw-werven en vervolgens op de reparatie-werven als van de CDM. De heer Jordens vertelde dat scheepseigenaren door de gestegen kosten onderhoudsbeurten zo lang mogelijk uitstellen en de goedkoopste mogelijkheden zoeken. In tegenstelling tot vroeger zijn er nu beduidend meer gevallen van wanbetaling, waarop de CDM voortdurend attent moet zijn.

De CDM is toen ook op zoek gegaan naar alternatieve karweitjes. Ondermeer is erg veel moeite gedaan om ook off shore-materiaal als boortorens te krijgen voor onderhoud en reparatie. Daarom is de CDM zo gelukkig geweest met de boortoren Blue Water No.3 die kort geleden in het Schottegat lag afgemeerd en zoveel bekijks trok. Het werk daaraan mag dan iets langer hebben geduurd dan was gepland, over de kwaliteit van het geleverde werk was de eigenaar uitermate tevreden. De diversiteit van te repareren vaartuigen is vrij groot bij de CDM.

REDELIJK BEZET

Naar verwachting — aldus Timonero — zal de scheepsnieuwbouw vanaf 1988 weer een opleving te zien geven. "Ook op het gebied van de scheepsreparatie blijkt het dieptepunt weer gepasseerd te zijn, al blijven de prijzen die men voor dit werk kan afsluiten nog erg laag" staat in het personeelsblad. De CDM-werven worden daarin voor wat betreft 1981 "over het algemeen redelijk bezet" genoemd.

Investering

WILLEMSTAD — Voor ...continuiteit van het be...ijf heeft de CDM uit eigen ...iddelen de financiering van ...wee nieuwe kranen gedaan ...regen. Eén ervan komt ...ngs de Beatrix-kade en één ...ngs het Beatrix-dok. De ...ranen zijn besteld bij de ...inse firma Kone. De kraan...aan langs het dok is zozeer ...rroest dat die vernieuwd ...oet worden.

In delen worden de nieuwe ...ranen vervoerd naar ...raçao, waar zij eind van ...e maand worden ver...cht. Als alles goed loopt ...n ze dan in maart bedrijfs...aar. De huidige veertig ...r oude kraan bij dat dok ...ordt dan gesloopt en ...root-klaar gemaakt.

WILLEMSTAD — Het (demissionaire) bestuur van de vakbond Cadmu heeft de steun van een ruime meerderheid van het personeel van de dokmaatschappij gekregen in een gisteren gehouden referendum over een nieuwe cao. Toen het bondsbestuur meende hierover een accoord te hebben bereikt met de CDM-directie bleek een ledenvergadering tegen een deel van de regering te zijn. Het bondsbestuur gaf daarom te kennen te willen aftreden.

Er werd een commissie van goede diensten in het leven geroepen die met het idee kwam om onder het CDM-personeel een referendum te houden om te weten te komen wat de meerderheid wil. De uitslag daarvan was ten voordele van het bondsbestuur. Een groep van 597 leden stemden voor en 39 waren er tegen. Daarnaast was er nog een groep van 139 leden die geen van de twee geboden alternatieven verkoos.

Foto: in het CDM-gebouw vonden onder toezicht van de commissie van goede diensten het referendum plaats tot zes uur gisteravond.

...akenvaria

...ET INGANG van 1 januari ...jaar heeft de CDM (dok) een ...deling van Antem overge...men. Het betreft de scheeps...ctrotechnische dienst die ...tinu op het CDM-terrein ac... was en belast was met onder ...dere het servicen van ...akelkasten, vernieuwingen ...bekabelingen etc. De CDM ...ft deze Antem-dienst ...pleet met gebouwen, ge...schappen en personeel (+ ...man) overgenomen op grond ... een overeenkomst in ...ember gesloten tussen de ...cties van beide firma's. Het ...oneel blijft hetzelfde werk ...

...LLEMSTAD — In bar-res...ant Hooiberg in zuidelijk ...terdam wordt op 12 februari ...Caribische carnavalsshow ge...n. Daarin treden onder meer ...Quick Silver, Sonia, Boy ..., Casandra Lispier en Rasta ...a. Zo blijkt uit het Antil...a-Rotterdamse maandblad ...



Commentaar

Zig-zag

ABVO, DE BOND van ambtenaren, heeft tot doel de belangen te behartigen van de leden. Af en toe kan men echter niet aan de indruk ontkomen dat er ook heel wat andere - sterk politiek getinte - belangen meespelen in het bondsbeleid, voor zover daarvan gesproken kan worden. De onenigheid tussen een van de bestuursleden en een minister hebben al enkele malen tot conflict-situaties geleid die heel gemakkelijk voorkomen hadden kunnen worden als de persoonlijke rancunes overboord zouden zijn gegooid en de zaak de zaak was gelaten.

Verder moet opgemerkt worden dat de ABVO het gewoonte gemaakt lijkt te hebben om protest-telegrammen te sturen naar en spoedvergaderingen aan te vragen met bewindslieden op momenten dat die zich elders bevinden of met gewichtige maar totaal andere zaken bezig zijn. Hoe is het anders te verklaren dat er acties uitbreken op de SVB als er om een spoed-onderhoud gevraagd als algemeen bekend is dat de betrokken minister bij de gouverneur zit in verband met een informatie-opdracht. Detailzaken blijken op dat soort moment voor de bond te prevaleren boven algemene/politiek belangrijke aangelegenheden. De minister van Financien is in de VS voor fiscale besprekingen en dan stuurt de ABVO snel een protest-telegram vanwege vertraging in de functie-classificatie bij de douane. Het gaat helemaal niet om wie het gelijk aan zijn zijde heeft, het gaat er wel om dat dit soort praktijken de burger en ook leden van deze bond zwaar aan het denken zetten.

Intern rommelt het echter flink in deze bond. Een bestuurslid, die tevens adviseur van een diensthoofd is, werd aangezegd daar duidelijkheid over te geven. Vervolgens is deze kwestie door hetzelfde bondsbestuur, dat zich eerst zo ferm had opgesteld, weer in de doofpot gestopt. Het betrokken bestuurslid doet zijn zaakjes nog altijd normaal af en niemand van de bond die hem daarbij een strobreed in de weg ligt. Het gaat er in dit geval ook niet om uit te maken wie er gelijk heeft. Waar het omdraait is dat het bestuur van deze vakbond geen rechte lijn volgt, maar meer een zig-zag-lijn.

Ook na reeks informele gesprekken

Besprekingen in Commissie van Zeven zitten muurvast

WILLEMSTAD — In de besprekingen van gisteren binnen de Commissie van Zeven is helemaal geen beweging gekomen gisteren. De Amigoe maakte gisteren al melding van de patstelling die er is ontstaan over de interpretatie van de taakstelling voor de commissie die voor de Nederlandse leden veel ruimer is dan voor Antilliaanse leden mr Miguel Pourier, mr ing Jacky Voges en Michael Gorsira.

De Nederlandse leden vinden - net zoals minister Joop den Uyl (Antilliaanse zaken) - dat de onafhankelijkheid van alle zes eilanden aan de orde moet komen in de commissie en niet alleen die van Aruba, zoals de Antilliaanse leden stellen. Het Arubaanse commissie-lid mr Hendrik Croes houdt zich op dit punt angstvallig op de vlakte. De leden die de eilanden Bonaire, Curacao en de Bovenwinden vertegenwoordigen weten zich gesteund door de centrale regering in hun stellingname dat de onafhankelijkheid van die eilanden niet aan de orde mag komen, aangezien zij daarvoor geen enkel mandaat hebben.

STIJF

Reeds twee dagen wordt over niets anders dan daarover gesproken in de commissie. De Nederlandse leden hebben tot nu toe hun poot stijf gehouden, hoewel er wel enkele voorstellen zijn gedaan die als compromis zouden moeten worden opgevat. De Antilliaanse leden hebben echter geen millimeter toegegeven en naar uit goede bron is vernomen zijn zij dat ook niet van plan. Gistermiddag hebben zij na schorsing van de vergadering opnieuw met een commissie van het Land en in het bijzijn van demissionair premier en minister van Staatkundige Structuur in het Fort Amsterdam hierover vergaderd. Eerder die middag had het Nederlandse commissie-lid prof dr Kobben onder vier ogen een gesprek met het Antilliaanse lid Pourier, maar de standpunten kwamen niet dichter bij elkaar.

De sfeer is nogal gespannen in de vergadering. Bij meer dan een gelegenheid is van Nederlandse zijde teleurstelling geuit over de stellingname van de andere kant. Op een bepaald moment is de suggestie geopperd van Antilliaanse kant om de zaak van de interpretatie terug te spelen naar de regeringen die zich tijdens de Koninkrijkstop van eind october daarover hebben gebogen. Daar verzette de Nederlandse delegatie zich tegen. Bekend is dat tussen minister Den Uyl en premier Martina exact dezelfde discussie heeft plaats gehad bij die gelegenheid en uit de notulen van die bijeenkomsten is op te maken dat premier Martina niets zal ingeven.

HYPOCRIET

Van Nederlandse zijde werd op een bepaald moment aangevoerd dat deze positie van de kant van vooral Curacao hypocriet overkwam. Dat eiland wil niet over de eigen onafhankelijkheid praten maar heeft wel een Amerikaans bureau laten uitzoeken wat de financieel-economische gevolgen zijn van een eventuele afscheiding van Aruba en ingeval Curacao op eigen benen besluit te staan. Namens Curacao bracht de heer Gorsira hiertegen erg fel tegen in dat dat interne Curacaose aangelegenheden zijn waar de Nederlandse regering niets mee te maken heeft. Bovendien behoort het niet tot de officiele stukken van de vergaderingen over staatkundige ontwikkelingen en is het niet behandeld door de Eilandsraad van Curacao. Het is de Antilliaanse leden verder gebleken dat de Nederlandse leden beschikken over zogenaamde zeer confidentiele documenten van het Internationale Monetaire Fonds (IMF) betreffende de Antillen.

De irritatie over de gang van zaken bleek vanmorgen tijdens een kort telefoon-gesprek dat de Amigoe had met commissie-voorzitter Barend Biesheuvel. Hij zei uit de Amigoe vernomen te hebben van perikelen in de commissie. Hij bevestigde dat de werk-besprekingen vanmorgen om half elf zouden doorgaan.

Tegen het middaguur werd gemeld dat de vergadering van vandaag rond één uur gehoopt wordt af te ronden. Voor half twee is daarom in het Hilton hotel een persconferentie opgeroepen. Dan zal duidelijk worden of het idee wordt doorgezet voor een vervolgvergadering in april of dat de hele zaak maar helemaal wordt vergeten.

Belasting-overleg met VS opgeschort

WILLEMSTAD — De afgelopen vijf dagen hebben zich voor de Antilliaanse belasting-delegatie in Washington gekarakteriseerd door veel en intensief vergaderen. Dat blijkt uit een verslag van de ontwikkelingen door de RVD verspreid.

Maandag vingen de besprekingen aan en gingen onverminderd door tot en met woensdag. Die dag nodigt minister drs Marco de Castro van Financien de Amerikaanse gesprekspartners voor een lunch uit waarbij nog enkele aspecten verbonden aan het onderlinge belastingverdrag de revue passeerden. Bij de besprekingen die daarna volgden kwamen er nog enkele knelpunten naar voren die voor verdere studie werden meegenomen door de twee delegaties.

Donderdag heeft minister De Castro enkele Amerikaanse regerings-functionarissen bezocht en daar kwam de belastingmaterie natuurlijk ook ter sprake. 's Morgens vroeg zat hij — net als het Statenlid Leo Chance — aan het ontbijt dat door religieuze en politieke organisaties was opgezet en waar ook president Ronald Reagan en zijn echtgenote Nancy bij aanwezig waren.

Privé heeft de heer De Castro gesproken met Allan Granwell van de internationale belastingraad en met John Chapoton, onder-minister van Belastingzaken. In dat overleg werd op een bepaald moment de suggestie opgeworpen om de onderhandelingen op te schorten tot later in het jaar om beide partijen de tijd te gunnen zich verder te verdiepen in de nieuw gerezen knelpunten. Dat impliceert automatisch een verlenging van het belastingverdrag dat nu van kracht is tot aan die besprekingen. Minister De Castro en onder-minister Chapoton ondertekenden daarover een gezamenlijke verklaring.

Gisteren zou een kleine commissie van Amerikaanse en Antilliaanse delegatieleden zich nog eens buigen over de diverse gesprekspunten. Daarbij is getracht van Antilliaanse zijde om op Amerikaanse vragen antwoorden te geven. Aan het eind daarvan zijn de taken opgesomd die beide delegaties hebben voor de hervatting van de onderhandelingen over enige tijd. Een tijdstip is daarvoor niet genoemd.

In zaak tegen ex-directrice Amigoe

Antillean News Holding moet bewijs leveren

WILLEMSTAD — De Antillean News Holding nv moet voor de rechter bewijzen dat ex-directrice van de Amigoe, mevrouw Mayra van der Dijs, heeft gezegd naar de redactie terug te willen. Dat liet rechter Keeyers gisteren in een tussenvonnis weten.

De groep nieuwe eigenaren van de Amigoe, verenigd in de Antillean News Holding, moet op 16 februari de bewijslast leveren voor hetgeen door mevrouw Van der Dijs gezegd zou zijn en wat aanleiding was voor de directie van die NV om haar te ontheffen van haar directie-functie. Zij zou zich hebben laten ontvallen tegenover de Amigoe-commissarissen dat zij niets liever wil dan terugkeren naar de redactie. Dat hebben de heren niet hard kunnen maken in de behandeling van de zaak op 26 januari, maar die gelegenheid hebben zij nu van de rechter gekregen.

De rechter heeft al laten weten dat als dat bewijs niet geleverd kan worden zijdens de Antillean News Holding nv, de firma, die mede de directie voert bij de krant, verplicht is mevrouw Van der Dijs één jaar-salaris uit te keren. Ze had zelf om zes jaar salaris gevraagd als schadevergoeding oftewel 223.300 gulden.

Mevrouw Van der Dijs heeft tot 12 februari de tijd om van verder procederen af te zien, liet de rechter nog weten. Dat zou betekenen dat zij de zaak verder laat voor wat hij is en haar verzoek voor ontslag opzegt. Ze zal dan vervolgens terugkeren naar de redactie, zoals de huidige directie op het oog had.

Doet zij dat niet en kan de Holding het nodige bewijs leveren, dan zal de ontslag-aanvrage niet verleend worden en zal zij ook terugkeren naar de redactie. Op dat moment zal zij haar ontslag moeten indienen als zij niet langer op de Amigoe-redactie wil werken. Met dit tussen-vonnis opent de rechter de mogelijkheid voor een minnelijke schikking tussen beide partijen. Of zij daartoe bereid zijn is niet bekend.

Voetbaltoernooi voor adspiranten

ORANJESTAD — Vanmiddag zes uur gaat in het Wilhelminastadion een adspiranten voetbaltoernooi van start. Inzet hiervan is de Copa Guillermo Zievinger. Aan dit toernooi nemen de vier ploegen deel die finalisten waren in de adspirantencompetitie van dit jaar. Vanmiddag zes uur komen RCS en SCA tegen elkaar uit, gevolgd om kwart voor acht door de wedstrijd: Bubali-San Luis Deportivo. De finale wordt volgende week zaterdag gespeeld tussen de winnaars van voorgenoemde twee wedstrijden.

Pabien

ORANJESTAD — De AVP-eilandsraadsleden Henny Eman, Bob Lopez Henriquez, Adri de Palm en Fefe Bareno, zonden gisteren het volgende telegram aan het Bestuurscollege: Als volksvertegenwoordigers en leden van het Arubaans parlement, het hoogste orgaan op ons eiland, konden wij via de publiciteitsmedia begrijpen dat een uitgebreide delegatie naar Miami is vertrokken ter bijwoning van de opening van een nieuw toeristenbureau van ons eiland stop Pabien.

AGENDA ARUBA

LOSSE NUMMERS OP Aruba, dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever, Ingrid–La Fama, Popular, Piet Soda Fountain en Spark and Clean.

NOORD: Panaderia Turibana.

SAN NICOLAS: Nicolas Store, De Wit Stores in Aruba, Caribbean- en Sheratonhotel, Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.00 - 12.00/14.00 - 17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950. Pageboy: 027 - 774.

Bankrek. nr. 248-1 Barclays Bank.

Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 100

ALARMCENTRALE: 115.

BIOSCOPEN
ORANJESTAD
Boulevard Theater: 20.30 uur *Stir Crazy* (18 jr.); 24.00 uur *Tender loving care* (18 jr.).
Rialto: 20.00 uur *Nine to five* (14 jr.); 22.30 uur *Contamination* (18 jr.).
BALASHI
Drive-in: 20.30 en 24.00 uur *When time ran out* (18 jr.).
SAN NICOLAS
Principal: 20.30 uur *The sea wolves* (14 jr.); 24.00 uur *Emmanuelle & the last cannibals* (18 jr.).

★★★

WIT GELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 23168; Noord: tel.: 23425; Santa Cruz: tel.: 28288; Paradera: tel.: 25543; Savaneta: tel.: 47020; Brazil: tel.: 48301; Dakota: tel.: 29008; San Nicolas: tel.: 45906; Tijdens kantooruren van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur: Patiastraat 27, tel.: 24444.

BOTICA'S: Oranjestad: Oduber, tel.: 21780; San Nicolas: San Lucas, tel.: 45119.

WACHTREGELING DOKTOREN
Oranjestad, Sta Cruz, Paradera en Noord: dokter J.C.Frederiks, Stadionweg 27, tel.: 24484.
San Nicolas en Savaneta: dokter E.Weststrate via Centro Clinica San Nicolas, tel.: 48833.

WEEKEINDEDIENST tandarts van zaterdag om 12.00 uur t/m maandag om 08.00 uur gelieve telefoniste dr Horacio Oduber ziekenhuis op te bellen, tel.: 24300.

★★★

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTER: dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

ESSO SERVICE CENTER (Oranjestad): geopend 24 uur per dag; zondag van 20.00 uur tot maandagmorgen 07.00 uur zijn we gesloten.

SPORT
CAMACURI BOWLING CENTER openingstijden: maandag t/m vrijdag van 18.00-24.00 uur; zat. van 13.00-19.00 uur; op zondag gesloten.

SAC: 21.00-03.00 uur verkiezing jeugd- en districtskoningin Dakota-Centro di Barrio Dakota; verkiezing districtskoningin Brazil-Christus Koningschool.

ZONDAG
BIOSCOPEN
ORANJESTAD
Boulevard Theater: 18.00 uur *Los campeones de la risa* (alle leeft.); 20.30 uur *Stir Crazy* (18 jr.).
Rialto: 18.00 uur *Candle shoe* (alle leeft.); 20.00 uur *Nine to five* (14 jr.).
BALASHI
Drive-in: 18.30 uur *Bambi* (alle leeft.); 20.30 uur *When time ran out* (14 jr.).

SAN NICOLAS
Principal: 18.00 uur *Return from witch mountain* (alle leeft.); 20.30 uur *The sea wolves* (14 jr.).

★★★

DIVERSEN
SAC: 10.00 uur machtsoverdracht aan prins en pancho (gevolgd door een parade langs alle districten beginnende bij L.G.Smithblvd.); 14.00 uur kinderparade San Nicolas (route: Theresiaschool, Zeppenfeldtstraat, Lagoweg, Bernhardstraat, Mauritsstraat, Pastoor Hendrikstraat, LSP).

SPORT
BILJART: 14.00 uur toernooi: Muebleria Tu Hogar vs Urataka-Lucky Strike Bar.

★★★

MAANDAG
DIVERSEN
ROTARY: 18.30 uur dinnermeeting-Trocadero.

WIT GELE KRUIS
zuigelingenbureau
13.00-15.00 uur te Paradera.

BIBLIOBUS
Daf: te Santa Cruz (Colegio San Hosé en Mariaschool).
Opel: te Noord (St Annaschool en Sint Aloysiusschool).

FILMLIGA
20.30 La citta della donne – Cas di Cultura.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Zuidstraat 1A, tel.: 23145): open maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.00-17.00 uur.

STICHTING TOT BEVORDERING VAN VERANTWOORD OUDERSCHAP: dagelijks van 08.00-12.00/13.00-16.00 uur-Medical Center Bernhardstraat 75, San Nicolas, tel.: 48833, toestel 225 of 219.
Bij praktijken in het Wit Gele Kruis-gebouw: dinsdag 09.00-11.00 uur te Noord 66; 13.00-15.00 uur te Oranjestad, Koningstraat/Emmastraat; woensdag: 13.00-15.00 uur te Sta Cruz 39C; donderdag: 09.00-11.00 uur te Pampoenastraat 15, Dakota.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Oranjestad): openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-20.00 uur; dinsdag van 09.00-12.00/13.30-17.00 uur; donderdagochtend gesloten en 's middags open van 13.30-17.00 uur

FILIAAL SAN NICOLAS openingstijden: maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-17.30 uur; dinsdag van 13.30-17.30 uur; donderdag de hele dag gesloten.

★★★

TELEARUBA
ZATERDAG: 16.00 matinee; 17.30 dance fever; 18.00 matinette; 19.00 panoramiek (Washington en Zuid-Afrika); 19.30 facts of life (Dieting); 20.00 actualidad (Carnaval di antes); 20.30 Hill Street Blues (World War Two); 21.30 the Monte Carlo show (guest: Telly Savalas); 22.30 estreno (Killers of Kilimanjaro); 24.00 sluiting.

ZONDAG: 16.00 club PTL; 17.00 quiz 13 (Paulusschool vs Rosario College); 18.00 safari to adventure (Arctic animal watch); 18.30 little house on the prairie (The Circus man); 19.30 Sanford & son (Brother, can you spare an act); 20.00 programa politico (AVP); 20.15 tic tac dough; 20.30 Aruba y su pasado; 21.00 NBC sportsworld (Bruce Jenner, Classic & Golden Gloves); 22.00 tinker, tailor, soldier, spy (Espionage and intrigue comes to life); 23.00 sluiting.

KERKDIENSTEN
BRAZIL: 09.00 en 19.00 uur.
DAKOTA: (zat.: 19.00 uur), 08.00 en 19.00 uur.
EMANUELKAPEL: 07.30 uur.
NOORD: (zat.: 19.00 uur), 07.30 en 18.00 uur.
ORANJESTAD: (zat.: 19.00 uur), 06.30, 10.00, 17.00 en 19.00 uur.
PARADERA: (zat.: 19.00 uur), 11.30 en 17.30 uur.
POS CHIKITO: 08.00 uur.
SAN NICOLAS: maandag t/m vrijdag om 06.30 uur, dins. t/m vrijdag om 18.30 uur; zat. 07.00 en 18.30 uur; zon.: 09.00 en 18.30 uur.

SANTA CRUZ: (zat.: 19.00 uur), 06.30, 09.00 en 17.30 uur.
SAVANETA: (zat.: 19.00 uur), 17.30 uur.
TANKI LEENDERT: 09.00 uur.

★★★

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN
ORANJESTAD: 10.00 uur ds H.Geurs.
PIEDRA PLAT: 09.30 uur zondagsschool (geen dienst).
SAN NICOLAS: 09.00 zondagsschooldienst in de marinierskazerne Savaneta, voorganger ds L.J.Lamens.

★★★

Hoofd Voogdijraad springt voor zijn dienst in de bres

ORANJESTAD — Het hoofd van de Voogdijraad op Aruba, de heer W.A. Illes, reageerde gisteren op de vragen van het MEP-Statenlid Clyve Laclé aan de minister van Welzijnszorg over financiele manipulaties bij de voogdijraad. Hoewel de vragen niet aan mijn persoon zijn geadresseerd neem ik de vrijheid ze te beantwoorden, aldus Illes, die van mening is dat de vragen over vermoedelijke manipulaties bedoeld zijn om het eigen slecht beleid van Clyve Lacle te dekken.

De heer Illes stelt dat bij de Voogdijraad op Aruba er geen verduistering is van f. 100.000,-

Het is waar dat er bij de Voogdijraad een kleine fout gemaakt werd door een van de administratieve ambtenaren. Dit werd in november vorig jaar door het hoofd van dienst geconstateerd, waarbij de Lands-accountantsdienst hiervan direct op de hoogte werd gesteld. De betrokken ambtenaar erkende zijn fout en binnen twee a drie dagen had hij met behulp van zijn familieleden het volledige bedrag terugbetaald, zodat noch de overheid noch de clienten van de Voogdijraad financiele nadeel ondervonden. Deze ambtenaar die zich wel onzeker en ongerust voelde diende zijn ontslag in.

Het is waar - aldus de heer Illes, dat ook in het verleden fouten ontdekt werden bij de Voogdijraad, maar nooit zijn de clienten hierdoor gedupeerd. Dergelijke fouten gebeuren overal waar onderbetaalde mensen werken en waar veel geld door hun handen gaan. Het geld lokt uit en waar mensen met geld werken kunnen die dingen gebeuren. Het is zeker - aldus Illes - dat de Voogdijraad niet de enige plaats is, maar het is niet raadzaam om bepaalde gevallen in de publiciteit te brengen en als maatschappelijke werker moet Clyve Lacle dat wel begrijpen. Echter doet de Voogdijraad met assistentie van de Landsaccountantsdienst al het mogelijke om bepaalde manoeuvres te voorkomen.

Volgens de heer Illes bestaat onder het personeel van de Voogdijraad noch onzekerheid noch ongerustheid zoals Clyve Lacle doet voorkomen. De Voogdijraad is een van de weinige overheidskantoren waar teamgeest heerst. Bewijs daarvan is dat bij deze dienst altijd gezamenlijk en broederlijk festiviteiten zoals kerstmis, Sinterklaas en verjaardagen gevierd worden.

Voorts is de Voogdijraad een van de weinige kantoren waar maandelijks een personeelsvergadering wordt gehouden, waarbij alle personeelsleden de gelegenheid krijgen hun bijdrage te leveren voor een goed verloop van de werkzaamheden. Daarnaast wordt geregeld motivatiebijeenkomsten gehouden. Wij dicteren niet, aldus Illes, zoals elders gedaan wordt maar wij proberen onze mensen te motiveren.

Tot slot vindt de heer Illes dat Clyve Lacle als Statenlid en maatschappelijke werker moet weten dat de Voogdijraad geen eigen geld heeft, maar geld ontvangt van vaders, waarna dit geld terugbetaald wordt aan de moeders voor de zorg en opvoeding van de betrokken kinderen. De Voogdijraad heeft dus geen enkel reserve-geld om gedupeerden te betalen vanwege de vermoedelijke malversatie. Niemand werd benadeeld dan de betrokken ambtenaar zelf.

Als Statenlid had Clyve Lacle het fatsoen en de verantwoordelijkheid moeten hebben om eerst behoorlijk te informeren alvorens zijn vragen in de publiciteit te brengen. Het schijnt dat Clyve Lacle nog steeds niet begrijpt dat door zijn onverantwoorde vragen zijn persoon ongerustheid in de gemeenschap brengt. De taak van een Statenlid is om in het belang van het volk te werken. Het volk verwacht van het Statenlid fatsoen en verantwoordelijkheid en geen goedkope politiek. De Voogdijraad heeft niets te maken met de politiek en zal ook niet toestaan te worden gebruikt voor de politiekerij.

Tot zover het hoofd van de Voogdijraad, W.A. Illes, in zijn reactie op de vragen van Sattenlid Clyve Lacle.



.....CARNAVAL WORDT vanavond voortgezet met de verkiezing van de jeugdkoningin en de districtskoningin van Dakota in het Centro di Barrio y Deporte Dakota. Dit gebeurt tijdens een dansfeest dat om 9 uur begint.....

.....Eveneens tijdens een dansfeest wordt vanavond de districtskoningin van Brazil in de Cristo Rey-school gekozen.....

.....Bij de Trappers Club begint vanaf 9 uur een dansfeest waarop de twee koninginnen van deze club gekroond zullen worden. De kroning van de jeugdkoningin en de grote koningin wordt verricht door de heren Don Mansur, van Mansur Trading en Walty Croes van Casa Brion.....

.....Morgenochtend tien uur zullen Prins en Pancho het commando over het eiland overnemen van de gezaghebber. Hierna volgt een parade over het eiland dat bij het Lago Sport Park in San Nicolas eindigt. De Prins en Pancho en de verschillende koninginnen zullen zich hierna voegen bij de kinderparade, welke om 2 uur begint.....

.....Maandagavond 8 uur wordt te Tanki Leendert een old mask parade gehouden.....

Commentaar

Smakeloos

AFGELOPEN WEEK bleek weer eens hoe treurig het gesteld is met de voorlichting door het Bestuurscollege. Wij doelen geenszins op de Arubaanse voorlichtingsdienst, die ook maar moet roeien met de riemen die beschikbaar zijn. Wij doelen op het volkomen gebrek aan inzicht van het BC om té zorgen, dat er een behoorlijke voorlichting kan worden gegeven, waardoor geruchten –soms de meest vreemde – in de hand worden gewerkt.

De benoeming van een hoofd van het Instituta di Cultura was daar een treffend voorbeeld van. Betrokken gedeputeerde vond het (weer) niet nodig hierover een verantwoord persbericht te laten uitgeven. Indien dit geschiedt was met enige uiteenzetting waarom deze personen werd benoemd en een ander – die het toch ook "beloofd" was – niet, had veel geruchten kunnen voorkomen. Het was de algemene adviseur weer, die wel degelijk de waarde van voorlichting beseft – en er ook regelmatig een dankbaar gebruik van maakt – die met een verklaring duidelijkheid verschafte. Het was echter de taak van het BC om daar in eerste instantie voor te zorgen.

Toen was het kwaad al geschied. Wat het houden van persconferenties betreft zijn er autoriteiten en diensten, die totaal geen rekening houden met de media. Een persconferentie des middags één uur bijeenroepen of erger nog om twaalf uur – spoedgevallen daargelaten – zijn uit den boze. Het is toch ook voor de betrokken autoriteiten en instanties van belang, dat zoveel mogelijk persmedia aanwezig kunnen zijn. Roep daarom de persconferenties niet alleen tijdig maar ook op tijd bijeen, die behoorlijk genoemd kan worden.

Teveel nog wordt bij het bijeenroepen van persconferentie alleen maar rekening gehouden met de belangen van de mensen, die de conferentie willen geven. De pers moeten zich – tot zelfs in ongewone uren, terwijl het anders kan – maar naar schikken. Wij noemen dat – niet omdat het etenstijd is – smakeloos.

Regelmaat

VERLEDEN JAAR december kwam de Arubaanse eilandsraad bijeen om een bijzonder lange agenda – opgesteld door het Bestuurscollege, waaronder de begrotingen 1982, die op tijd werden ingediend – te behandelen. Het werd een "gescharrel" met deze agenda. Op de eerste plaats werden de agendapunten verschoven, waardoor eerst de begrotingen werden behandeld. Kennelijk met het doel om vlug klaar te komen omdat twee oppositieleden niet op Aruba waren. Een opzet, die mislukte.

Toen daarna de verschoven agendapunten aan de beurt kwamen, werden deze van de agenda afgevoerd – met toestemming van hetzelfde BC, dat deze punten had opgebracht. De punten waren ineens niet belangrijk meer en konden wel wachten. Wél werd toegezegd, dat begin januari deze punten in een openbare vergadering van de raad behandeld zouden worden. We zijn nu zes weken verder en nog steeds is er geen eilandsraadsvergadering bijeen geroepen om deze punten af te handelen.

Wij vinden dit een bijzonder vreemde zaak, die niet getuigt van deugdelijk bestuur. Het zou aanbeveling verdienen, dat het BC er zorg voor draagt dat tenminste éénmaal per maand een openbare vergadering van de eilandsraad wordt gehouden, zodat niet alleen stukken en zaken tijdig kunnen worden behandeld, maar zo dat er ook geen achterstand van zaken komt. Er moet meer regelmaat komen in de vergaderingen van het hoogste orgaan, waarvan de leden toch iedere maand een respectabel bedrag aan vergoeding opstrijken, terwijl er in feite maar weinig voor gedaan wordt.

MEP woedend over benoeming De Castro

ORANJESTAD — De MEP is razend dat minister drs Marco de Castro benoemd is als gevolmachtigde minister bij de EEG. Dit verklaarde Betico Croes na uit goed ingelichte bronnen deze benoeming te hebben gehoord. De MEP-leider zei te hopen dat dit bericht niet waar is, omdat dit de formatie van een nieuwe regering nog moeilijker zal maken.

Mocht dit toch wel waar zijn, dan is de MEP razend dat een demissionaire regering een minister die in een schandaalsfeer zijn ontslag had moeten nemen voor de functie van gevolmachtigd minister heeft benoemd. Voor Betico Croes is deze benoeming tegen alle ethiek daar er momenteel een demissionair kabinet is. De heer Croes bracht naar voren hoe een paar jaar geleden alle mogelijke bezwaren geuit werden tegen de benoeming van gevolmachtigde ministers in Caracas en Bogotá. Voorts dat ing Roland Laclé van de MEP benoemd werd als vervangend gevolmachtigde minister bij de EEG, en de heer De Castro nu als gevolmachtigde minister in Brussel benoemd wordt.

In geval deze benoeming op waarheid berust, is de heer Croes van mening dat Nederland zelf bijdraagt aan het verslechteren van de relaties tussen de partijen die aan het proberen zijn een regering te vormen, iets waar Nederland zelf voorstander van is. Croes noemde dit boycot van Nederland tegen de formatie van een nieuwe regering. Aruba zal nooit genoegen kunnen nemen met het feit dat nu er een Commissie van 7 bezig is de onafhankelijkheid van Aruba en zijn consequenties te bestuderen en het eiland naar een betere representatie zoekt, alle drie vertegenwoordigingen in het buitenland in handen zijn van Curaçaoenaars, te weten in Washington, Den Haag en Brussel. Niet alleen de coalitiepartijen in een regering die demissionair is, maar ook Nederland doorkruisen de werkzaamheden die tot een formatie moeten leiden, aldus Betico Croes.

Betico Croes: MAN bemoeilijkt formatie

ORANJESTAD — MEP-leider Betico Croes is van mening dat de donkere wolken die boven de formatie van een nieuwe regering hangen nog donkerder zijn geworden door de positie die de partij MAN thans ingenomen heeft. De MAN — aldus Croes — wenst niet langer met de MEP alleen aan tafel te gaan om de mogelijkheden voor een nieuwe regering te bespreken, maar wenst dit te doen in bijzijn van de informateurs. Gelet op de omstandigheid dat de twee informateurs ook werk te doen hebben op Bonaire en de Bovenwinden, beschouwt de MEP dat de positie van de MAN de dialoog tussen deze twee partijen bemoeilijkt heeft.

Croes bracht naar voren dat vorige week zaterdag MAN en MEP alleen over het olie-protocol drie uren met elkaar vergaderden, waarbij de nodige tegenvoorstellen naar voren gebracht werden. Besloten werd op afgelopen woensdag weer bijeen te komen, doch voordat dit geschiedde, liet de MAN weten alleen met de informateurs er bij verder te willen praten. Deze reactie van de MAN is vreemd, aldus Betico Croes, die het standpunt van de MEP benadrukte dat deze partij niet in een regering zal gaan met minderheidspartijen van andere eilanden als de meerderheidspartijen van de eilanden niet bij een nieuwe regering betrokken zijn. De MEP gaat van het principe uit dat wanneer over de oliekwestie geen overeenstemming kan worden bereikt, het geen zin heeft om de onderhandelingen voort te zetten.

Ook tijdens het gesprek dat de MEP deze week met de twee informateurs had, werd de oliekwestie naar voren gebracht, alsmede de decentralisatie en de simplificatie van de procedure hiervan en welke de departementen zijn die binnen een jaar tijd gedecentraliseerd kunnen worden. De MEP beschouwt dat departementen zoals Volkskredietbank, Sport/Culturele Zaken en TeleAruba eigenlijk niet onder de decentralisatie vallen, omdat deze in feite eilandsdepartementen zijn, die de centrale regering voor haar rekening genomen heeft. Volgens de MEP zitten er in het urgentieprogramma van de informateurs enige waardevolle punten, doch evenzo andere punten waarin de MEP wijzigingen wenst zoals de vertegenwoordiging van Aruba in Nederland, de ortografie, de toekomst van de ALM en de marktbescherming, zoals thans het geval is met Continental Milling.

Perikelen over vuilstorting

SAN NICOLAS — CORUBA—directeur, Hyacintho Geerman, is zeer verbolgen over het feit dat de Reinigingsdienst in San Nicolas het opgehaalde vuil op de parkeerplaats van CORUBA-San Nicolas deponeert. Dit ondanks het verzoek van de heer Geerman om dat niet te doen. Het gevolg is dat CORUBA moet betalen voor het dumpen van dit vuil dat niet van CORUBA afkomstig is. Vanmorgen werd de heer Geerman door de Reinigingsdienst verteld dat het op de CORUBA-parkeerplaats gestorte vuil, maandag verwijderd zal worden. Bij inschakeling van de politie over dit ontoelaatbare optreden, werd de heer Geerman verteld dat er geen proces-verbaal kan worden opgemaakt omdat de parkeerplaats particulier terrein is.

ORANJESTAD — De Filmliga Aruba presenteert morgenavond de Italiaanse film met Nederlands onderschrift: La citta della donne. De voorstelling begint om half negen in Cas di Cultura. La citta della donne werd in 1979 in Italie/Frankrijk gemaakt onder regie van Federico Fellini. De acteurs zijn onder andere Marcello Mastrianni en Anna Prucnal. Het programma begint met het Polygoonnieuws en daarna een voorfilm.

Aruba tot overname landsambtenaren bereid

Belastingen moeten gedecentraliseerd

ORANJESTAD — Als reactie op de uitlatingen van de demissionaire premier Don Martina, gaf MEP-leider Betico Croes te kennen dat Aruba bereid is alle 1200 landsambtenaren op Aruba en de 35 miljoen gulden aan salarissen op te vangen. Alle departementen kunnen eilandelijk worden, maar dan moet ook de belastingen gedecentraliseerd worden.

Don Martina had ook moeten zeggen - aldus Betico Croes - dat er ongeveer 3500 landsambtenaren op Curacao zijn en dat zij aan salaris 126 miljoen gulden krijgen. Hierbij zijn niet inbegrepen de ALM, pensioenfonds, centrale bank en universiteit van de Nederlandse Antillen, allemaal departementen waar de meerderheid van het personeel op Curacao woonachtig is, maar waarvoor Aruba zijn bijdrage levert.

Wat betreft zijn brief aan mr Biesheuvel en welke brief de MAN als agitatie beschouwt tegen de Curacaose bevolking, stelde Betico Croes dat hij nimmer de Curacaose bevolking beledigd heeft, maar altijd een tegenstander is geweest van het systeem van vertegenwoordiging in de regering, waarbij Curacao met 12-8 de meerderheid heeft. Verder vindt Betico Croes dat Don Martina op het sentiment van voornamelijk de kleinere eilanden werkt, waar hij zegt dat bij decentralisatie van de belastingen er geen financiele hulp gegeven kan worden aan Bonaire en de Bovenwinden. De heer Croes bracht hierbij in herinnering hoe altijd van de kant van Aruba de bereidheid werd geuit om te komen tot de oprichting van een fonds tussen Nederland, Curacao en Aruba om de overige eilanden financieel te steunen. Deze bereidheid van Aruba zal blijven, ook na de onafhankelijkheid van ons eiland, zo besloot Betico Croes zijn reactie op verklaringen van premier Don Martina.

ORANJESTAD — Het vijftal van Panama Store is gisteravond heren basketballkampioen van Aruba geworden door in de beslissende wedstrijd met 87-79 te winnen van Amstel Ravens. Bij de dames is er nog geen beslissing, nadat NC Marlboro gisteravond met 61-56 won van Imaginamics en de stand daarmee op gelijke voet 3-3 bracht.

In de herenwedstrijd had Panama Store bij rust al een 38-33 voorsprong. Ito Rasmijn werd topscorer voor Panama Store met 27 punten, terwijl



Courth Nedd 22 punten van Amstel voor zijn rekening nam.

Bij de dameswedstrijd ging de rust in met een 31-20 voorsprong voor Marlboro. Na het verstrijken van de speeltijd in de tweede helft was de stand 51-51 gelijk. In de extra 5 minuten die daarna gespeeld werden wist NC Marlboro de winst binnen te halen met 61-56. Donna Joseph scoorde 18 punten voor Marlboro en Mayra Wever 13 punten voor Imaginamics.

Deze twee ploegen spelen op maandagavond in Centro di Barrio i Deporte Dakota hun zevende tevens laatste wedstrijd. Op deze twee foto's: (boven) heren basketballkampioen Panama Store en (onder) subkampioen Amstel Ravens.



Uit vrees voor boycot van de Spelen in Los Angeles

IOC wil VN-hulp tegen boycotdreigingen

LOS ANGELES— Het IOC lijkt na de gebeurtenissen in Montreal (1976) en Moskou (1980) te vrezen dat ook de Spelen van 1984 in Los Angeles zullen kunnen worden geboycot door een aantal landen. Dat tenminste kan de enige achtergrond zijn van het plan van IOC-voorzitter Juan Antonio Samaranch om over de boycotdreigingen van de Olypische Spelen te gaan praten met Perez de Cuellar, de secretaris-generaal van de Verenigde Naties.

Samaranch hoopt dat de Verenigde Naties in een resolutie de Olympische Spelen in bescherming zullen nemen. Op die manier wil hij een einde maken aan de boycot-dreiging, die zowel bij de Spelen van 1976 in Montreal als die van 1980 in Moskou zo'n overheersende rol heeft gespeeld. "We willen onberispelijk georganiseerde Spelen", aldus Samaranch. "Los Angeles (waar de Zomerspelen van 1984 zullen worden gehouden) kan van historische betekenis worden".

Samaranch sprak in Los Angeles met leden van het organisatiecomite. De Spanjaard ontkende dat de Sovjet-Unie gedreigd zou hebben de Zomerspelen van 1984 te boycotten wegens het gebrek aan veiligheidsmaatregelen. "Het woord boycot is deze week niet gevallen. Wat de veiligheid betreft, dit aspect is besproken met president Ronald Reagan. Hij heeft ons de volledige garantie gegeven dat alle noodzakelijke maatregelen zullen worden genomen". Samaranch had ook een onderhoud met de bekende sportpromotor Mark McCormack, die zich bezighoudt met de belangenbehartiging van vele topatleten. "Ik wilde weten wat de commercie in de sport hier voor betekenis heeft", aldus de IOC-voorzitter.

BEZWAREN

De besprekingen die bestuursleden van het IOC en vertegenwoordigers van de internationale sportbonden met de organisatoren van de Spelen van Los Angeles hebben gehouden, leverden gisteren weinig nieuwe gezichtspunten op. Het IOC en de bonden hielden vast aan hun bezwaren over onderbrenging van de sportmensen en over de grote afstanden die in het ongekend drukke verkeer moeten worden afgelegd om bij de Arena's te komen. Philip Ueberroth van het organisatiecomite stelde dat geen sportman langer dan anderhalf uur in een bus zal moeten zitten en dat het onmogelijk is het logies op een andere manier te regelen. De suggestie voor zeilers, volleyballers en boogschutters een apart Olympisch dorp te bouwen in Long Beach werd door hem afgewezen op grond van financiele onmogelijkheden.

VOETBAL

Het strijdpunt tussen Los Angeles en de FIFA over een vierde stadion voor het voetbaltoernooi bestaat nog steeds. Ueberroth meent dat het voetbalprogramma best in drie stadions kan worden afgewerkt. Artemio Franchi, vice-voorzitter van de FIFA stelde op zijn beurt dat het wel in een stadion kan, maar dat de FIFA vasthoudt aan ten minste vier terreinen en dat er bij zijn bond geen bezwaren tegen bestaan als het vierde terrein niet in of in de onmiddellijke nabijheid van Los Angeles gelegen zal zijn. "Voor het Olympische voetbaltoernooi van Moskou zijn wij tenslotte ook naar Leningrad, Kiev en Minsk gereisd. De FIFA zal vasthouden aan zijn eis dat het voetbaltoernooi van Los Angeles alleen dan kan doorgaan wanneer er vier stadions beschikbaar zijn".

Het definitieve programma van de komende Zomerspelen zal eind mei tijdens een bestuursvergadering van het IOC in Rome worden vastgesteld.





Deporte eskolar pendiente pa kuminsa

Don Sartoschool a bolbe gana titulo di futbòl

WILLEMSTAD— Riba e kombinashon di potret por mira ademas di e kapitan di e skolnan ku a titula kampeon dje torneo di futbòl eskolar por mira riba e potret aki e maestronan dje ekiponan kampeon, e tres arbitronan Juan Martin, Zimmerman i Francisco Concencion i tambe representantenan di Bureau Sportzaken.

Riba e otro potret e ekipo di futbòl di Don Sartoschool di Soto ku a titula kampeon den kategoria B, den futbòl eskolar pa loke ta trata e temporada 1981-1982. Ya pa varios aña Don Sarto ta dominando den e ramo di futbòl.

Tur e ekiponan dje skolnan ku ta partisipa n'e torneo di vòlibòl eskolar mester ta presente na ora, djaluna merdia na Xaverius College na Suffisant.

WILLEMSTAD — Manera añanan anterior Bureau Sportzaken e aña aki atrobe ta organisa kompetensianan di deporte eskolar pa e temporada 1981-'82. Pa e eventonan aki e alumnonan di skol basiko ta reparti di e sigiente forma: kategoria A: muchanan bou di 12 aña i kategoria B: pa muchanan di tur edat.

Pa e alumnonan di skol avansa, partisipashon ta posibel den e sigiente kategoria C: alumnonan ku pa 1 di januari 1982 ainda no a kumpli 16 aña; kategoria D: alumnonan ku pa prome di januari 1982 ainda no a kumpli 18 aña i kategoria E, alumnonan di tur edat.

E alumnonan ku ta kai bou di kategoria C por hunga den tur tres kategoria i esnan ku ta kai bou di kategoria D por hunga den kategoria E tambe. Esnan ku ta kai den divishon E si no por hunga den e dos otro kategorianan.

FUTBOL

E torneo di futbòl ku entretantu a yega na su fase final, a tuma luga riba e tereno di Universidat ku e sigiente resultadonan.: Colegio San Michiel kampeon den kategoria A; Don Sartoschool (Soto) kampeon kategoria B; Jan Ruimers LTS a titula kampeon tantu den kategoria C komo D. Por ultimo tabata Universidat di Antiyanan Hulandes ku a titula kampeon den kategoria E.

Un gradisimentu ta bai di parti di Bureau Sportzaken na e "Komishon di Deporte" i direktiva di Universidat, kendenan a fasilita e tereno di Universidat pa por a realisa e enkuentronan na bienestar di deporte eskolar.

VOLIBOL

Djaluna proksimo e enkuentronan valido p'e torneo di vòlibòl ta inisia. Esaki ta tuma luga riba e kanchanan di St Xaverius College na Suffisant.

Bridgeclub Asiento

WILLEMSTAD — Afgelopen dinsdag werd de competitie van bridgeclub Asiento voortgezet. De uitslagen in de drie diverse afdelingen is als volgt:

OCHTENDBRIDGE

ROOD: 1. Echtpaar Oelrich 60,18%; 2. Dames Siemens — Plantz, 59,52%; 3/4 Dames de Jing — Fabriek 58,73%; 3/4 Mevrouw de Bruijn — Heer van Meyeren 58,73%; 5. Dames Geenen — Bergsma 57,40%; 6. Dames Sheeser — Silberstein 51,85%; 7. Dames v/d Meulen — Winkel 50,39%.

GROEN: 1. Dames Hirschberg — Serphos 70.00%; 2. Dames v/d Plank — Voorn 68,88%; 3. Dames Meyboom — V/d Ende 60,00%; 4/5 Dames Craane — V/d Jagd 53,33%; 4/5 Dames Heesemans — Wansink 53,33%; 6. Dames Van Doorne — Roffel 52,77%; 7. Dames Pijl — Van Wittmarschen 52,22%; 8. Dames Kennedy — Van Elburg 50,55%.

AVONDBRIDGE

Totaaluitslag open paren toernooi: 1. Heren Hirschberg — Vos 59,89%; 2. Heren V/d Pol — V/d Ende 56,44%; 3. Heer Prinsen 55,47%; 4. Heer Moenir-Alam 53,91%; 5. Echtpaar Roger 52,44%; 6. Dames Fabriek — Siemens 52,41%; 7. Heren Best — Mercera 51,76%; 8. Mevrouw Plantz 51,52%; 9. Dames Valkenberg-Van Krimpen 50,71%; 10. Dames Geenen — Bergsma 50,24%; 11. Mevrouw Schouten 50,14%.

PROGRAMMA

9 en 16 Februari: Curaçaose paren kampioenschappen; 23 Februari: aanvang Paastoernooi.

Intensieve voorbereiding van Olympische selectie

KNVB-trainer: nog veel talenten op Nederlandse voetbalvelden

ZEIST — KNVB-trainer Ger Blok wil in de komende anderhalf jaar aantonen dat er nog ruim talent voorhanden is op de Nederlandse voetbalvelden. De kans daarvoor krijgt hij met de Olympische voetbalselectie die zich zal gaan voorbereiden op het kwalificatietoernooi voor Los Angeles.

Blok krijgt daarvoor alle medewerking van het bestuur amateurvoetbal. Hij zal waarschijnlijk diezelfde bereidheid ook moeten aantreffen in de sectie Betaald Voetbal, omdat een belangrijk deel van de spelers die zullen worden geselecteerd tegen de tijd dat de olympische kwalificatiewedstrijden beginnen in het Betaald Voetbal zullen spelen.

Zekerheid in welke richting de selectie zich zal ontwikkelen is er nog niet, door een verschillend standpunt dat op dit moment wordt ingenomen door FIFA en het Internationaal Olympisch Comite (IOC). De internationale voetbalfederatie wil voor het olympische toernooi een leeftijdsgrens van 22 jaar, het IOC denkt aan alle spelers die voldoen aan de in Badenbaden verruimde amateurregels zonder leeftijdsbeperking.

In zijn voorbereiding gaat de KNVB nog niet uit van een leeftijdsgrens en heeft de selectie ook openstaan voor bijvoorbeeld oudere amateurs en spelers die uit het prof-voetbal zijn teruggekeerd naar de amateurafdeling als Andre Roosenburg, Jaan de Graaf en Rolf Veneboer.

Zeker is wel dat de keuze van Blok als trainer een duidelijke verbinding legt tussen het UEFA-jeugdelftal waarmee hij ook werkt en de komende olympische keurgroep. Bij de voorbereiding wil de KNVB ook gebruik maken van de mogelijkheid tot uitgesteld contracteren. Daarbij tekenen belofte-volle amateurs niet een verbintenis met hun club, maar met de KNVB of het NOC. De uitbetaling van het verdiende salaris zal pas geschieden na voltooiing van het olympisch programma. De nieuwe amateurreglementering van het IOC staat een dergelijke handelwijze toe, hoewel West-Duitsland hem bijvoorbeeld al heeft gebruikt voor de Spelen van Muenchen bij Paul Breitner en Uli Hoeness die in het Westduitse olympische elftal uitkwamen.

In de groep van 90 spelers die tussen 11 en 18 februari hun eerste schifting zullen beleven figureert een aantal voetballers dat al een zekere reputatie heeft in het Betaalde Voetbal. Tot die ploeg behoren namelijk Roye (Amsterdam), Wasiman (Excelsior), Von Seidlidz (Kurzbach), Gouvernante en Kotta (NAC), Johan Steur (Volendam), Prevo (Den Haag) en Van Wel (Fortuna)

In de opzet van het oefenschema zal Blok ook contact opnemen met de trainers van de betalende clubs omdat die verenigingen voor een belangrijk deel leverancier zijn van de geselecteerden. De voorlopige olympische selectie zal in maart oefenwedstrijden spelen tegen clubs uit het Betaalde Voetbal en daarna tegen het Belgische olympische elftal en Saarland, Middlesex Wanderers en mogelijk Noorwegen. Die eerste voorbereidingsperiode zal begin juni worden afgesloten met een vierlandentoernooi in Schotland waarbij ook de amateurelftallen van Engeland en Italie van de partij zullen zijn.

WILLEMSTAD — In het opleidingscentrum van het Koninklijk Instituut voor de Tropen te Amsterdam zijn namens het Antillenhuis besprekingen gevoerd met dr Ronner van deze instelling. Daarbij kwam aan de orde de mogelijkheid om cursussen te organiseren voor naar de Antillen uit te zenden leerkrachten, voor personen die in het kader van de technische bijstand worden uitgezonden, voor Antillianen — veelal met Nederlanders getrouwd — die lange tijd in Nederland hebben gewoond en naar hun land terugkeren en voor mensen uit het Nederlandse bedrijfsleven die naar de Antillen gaan om er te werken en te wonen.

Internationale tennistoernooien

TORONTO — John McEnroe en Ivan Lendl, de twee meest succesvolle spelers van het wintercircuit, zijn doende bij het 350.000 dollartoernooi van Toronto. Ze hebben zich beiden geplaatst voor de halve finales. In de halve competitie van het achtmanstoernooi won Lendl met 6-3, 6-2 van Roscoe Tanner en met 6-4, 6-4 van Peter McNamara. De overwinningenreeks van de 22 jarige Tsjech is hiermee opgelopen tot 40 partijen. Sinds de Amerikaanse open kampioenschappen in september is Lendl bij de grote toernooien ongeslagen gebleven. De ontmoeting met McNamara had overigens alleen betekenis voor de volgorde van spelen in de halve finales. Beide spelers hadden zich al gekwalificeerd. In de halve eindstrijd komt Lendl uit tegen Gerulaitis, en McEnroe tegen McNamara.

In ontmoetingen, die er niet meer toe deden, won McEnroe met 6-3, 6-2 van Roscoe Tanner en boekte Jimmy Connors een zege met 6-3, 6-2 over Eliot Teltscher. De verdiensten van Connors voor vier dagen tennis kwamen daarmee op 17.500 dollar. Veel minder dan hem als startgeld was gegarandeerd.

DENVER

Sandy Mayer is de enige geplaatste speler, die zich heeft gekwalificeerd voor het 250.000 dollartoernooi van Denver. Hij won met 6-3, 6-2 van de ongemeen hard serverende Fritz Buehning. In de halve eindstrijd ontmoet de oudste van de Mayer-broers, die elfde op de ATP-ranglijst staat, de nog harder serverende John Sadri. Deze won met 7-5, 7-6 van de Zuidafrikaan Kevin Curren. In een andere partij voor de kwartfinales won de Australier Kim Warwick met 6-2, 3-6, 7-6 van Wojtek Fibak. Laatstgenoemde sloeg een dubbele fout in de tiebreak, die hij met 7-5 verloor. Warwick's tegenstander in de halve eindstrijd is Andres Gomez uit Ecuador. Deze won met 6-4, 7-6 van de Amerikaan van Winitsky.

BUENOS AIRES

De kwartfinales van het 75.000 dollar (gravel) toernooi van Buenos Aires: Guillermo Vilas (Arg)-Rolian Kuharzky (Hon) 6-2, 6-3; Alejandro Ganzabal (Arg)-Bellus Prajoux (Chi) 4-6, 7-6, 6-2; Diego Peres (Uru)-Florian Segarceanu (Roe) 6-4, 6-4; Paul Torre (Fra)-Peter Feigl (Oos) 2-0 opgegeven wegens een enkelblessure van Feigl.

NEW YORK

De Roemeen Ilie Nastatse is gisteren door de tenniscouncil voor drie weken geschorst voor het spelen van Grand Prix-toernooien. Nastatse heeft de boetegrens van 5000 dollar binnen twaalf maanden overschreden en mag zich tot 8 februari alleen bezighouden met de (uiterst lucratieve) demonstratietoernooien.

De Deense overheid heeft geweigerd drie Zuidafrikaanse tennissers een inreisvisum te verstrekken. Zij zouden deelnemen aan een internationaal toernooi dat van 1 tot 7 maart in de Deense hoofdstad Kopenhagen wordt gehouden.

DETROIT

De laatste vier van het 150.000 dollartoernooi van Detroit worden gevormd door Andrea Jaeger, Wendy Turnbull, Rosalyn Fairbank en Mima Jausovec. Gisteren won Andrea Jaeger met 6-2, 2-6, 6-4 van Anne Smith. De niet-geplaatste Zuidafrikaanse Rosalyn Fairbanks, die eerder titelhoudster Leslie Allen had uitgeschakeld, schakelde daarna de Roemeense Virginia Ruzici uit: 2-6, 6-4, 6-0.

Cesar Menotti kritisch ten opzichte van Argetijns regime

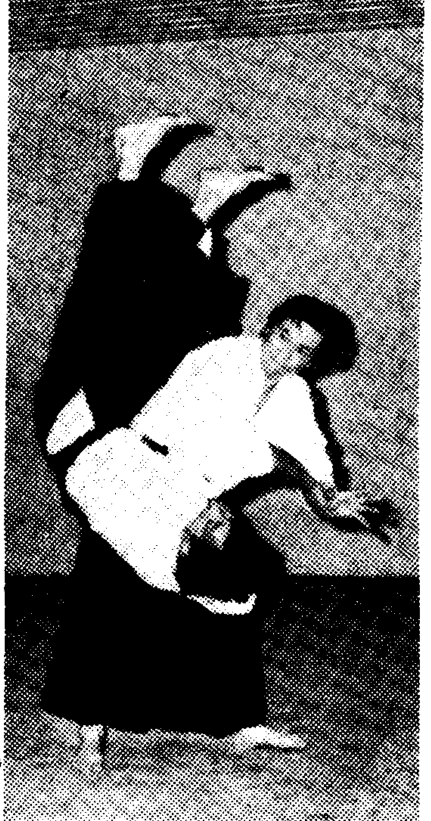
BUENOS AIRES — Cesar Menotti, de trainer van het Argentijnse elftal bij het wereldkampioenschap in Spanje en de grote man achter het Argentijnse succes bij het WK van 1978, heeft zich geschaard achter de critici van het militaire bewind in zijn land. In een interview met het weekblad La Semana, waaruit breedvoerig is geciteerd door de Argentijnse dagbladpers, verklaart Menotti, dat "het volk van Argentinie wil dat er eindelijk iets gebeurt, dat het land zijn laatste bronnen heeft uitgeput is". "Het volk en de geschiedenis zullen oordelen over degenen, die zich niets gelegen laten liggen aan wat er in de samenleving leeft. Over hen, die niet begrijpen dat regeren alleen kan "als men steunt op een grote meerderheid van het volk. Over hen, die zich in hun verschrikkelijke ongevoeligheid geen rekenschap geven van het grote lijden van dit volk", aldus Menotti.

In een open brief aan president Leopoldo Galtieri protesteert de Argentijnse trainer tegen "maatregelen, waarvan men niet weet, waar ze vandaan komen", "maar die wel zijn gericht" tegen schrijvers, zangers en andere personen".

"Argentinie heeft gebrek aan militairen, die zich bezighouden met het handhaven van de grondwet en de verdediging van het land en leiders, die zich bezighouden met televisie en film", aldus Menotti.

Avond mavo op Sint Maarten

WILLEMSTAD — Het departement van Onderwijs op Sint Maarten bekijkt de mogelijkheid van het opzetten van een avond-MAVO. Om toegelaten te worden, moet men zes jaar basis onderwijs gehad hebben en een of twee jaar vervolgonderwijs. Belangstellenden moeten zich in verbinding stellen met genoemd departement, Backstreet.



WILLEMSTAD— Op de fotocombinatie twee beoefenaars van Aikido in actie. De trainingen worden gehouden op dinsdag en donderdag in Chirino Sport Center op de Orionweg 12.

Didi gecontracteerd als bondscoach van Equador

QUITO — De voetbalbond van Equador heeft de Braziliaan Wladir Pereira voor vijf jaar gecontracteerd als bondscoach. Pereira werd in de vijftiger en zestiger jaren wereldberoemd als voetballer onder de naam "Didi". Hij heeft de opdracht Equador te leiden naar het wereldkampioenschap in Colombia in 1986.

Aikido een nieuwe sport op Curacao

WILLEMSTAD — Aikido is een martiale kunst, die toelaat zich te verdedigen tegen een of meerdere aanvallers en dit met de blote hand. Het grote onderscheid met andere marbiale kunsten zoals bijvoorbeeld karate is dat men de agressie van de aanvaller stopt en hem uitschakelt door een klem of worp, eerder dan tot een werkelijk gevecht te komen.

De stichter is de Japanse grootmeester Morihei Ueshiba die het Aikido heeft gedistilleerd uit de oude Samouraitechnieken, jiu jitsu, en gevechten met zwaard en stok. Ondertussen is deze sport vrij verspreid in Europa en de VS (sinds 1952).

TRAINING

Aikido wordt beoefend in een zaal waarvan de bodem bedekt is met "tatamis" (matten) om de val te breken. De uitrusting bestaat uit een "keikogi" zijnde een wit judopak en voor de hogere gordels een zwarte "hakama" (broekrok).

Discipline, nederigheid, zelfbeheersing en respect voor de partner zijn enkele voorname vereisten om Aikido te beoefenen en zich verder te ontplooien in deze sport.

Niettegenstaande het niet-geweldadige karakter van Aikido blijkt het nochtans zeer doeltreffend als zelfverdediging. Tevens is het een zeer gevarieerde training daar onder anderen de volgende technieken worden beoefend: Gevecht met de blote hand zowel rechtstaand als op knieen, aanval met een stok of mes en gevechtstechnieken met stok en zwaard.

Jongeren, volwassenen zowel man als vrouw kunnen deze sport beoefenen. Geregelde training zorgt voor lenigheid en een uitstekende fisieke conditie. Verdere inlichtingen in verband met Aikido kan u bekomen bij Chirino Sport Center op de Orionweg 12, waar de lessen plaatsvinden op dinsdag en donderdagavond.

Op dinsdag van acht tot negen en donderdag van zeven tot acht uur 's avonds. Voor meer informatie over deze nieuwe sport kan ook contact opgenomen worden met de heer Francis Robberechts op tel.: 37880.

Nastase voor drie weken geschorst

NEW YORK — Ilie Nastase is door de internationale bond van proftennisspelers (MIPTC) voor drie weken uitgesloten van Grand-Prix-toernooien. De grillige Roemeen kreeg de schorsing automatisch opgelegd, omdat zijn boetelijst de 5000 dollar was gepasseerd. De laatste boete dateerde van december 1981 gedurende het toernooi om de open Australische kampioenschappen. Eerder kregen de Amerikanen Vitas Gerulaitis, John McEnroe en Jimmy Connors een dergelijke schorsing opgelegd.

Amigoe's

FEBRUARY 14th

VALENTINE DAY!



BE MY VALENTINE FEBRUARY 14 BE MY VALENTINE FEBRUARY 14 BE MY

Deelname-formulier

"AMIGOE VALENTINE'S DAY"

Naam :....................

Adres :....................

Telefoon :..............

Hoeveel maal de cijfers 14.........

WAT U MOET DOEN

Tel hoe vaak de cijfers 14 voorkomen op deze hele pagina! Vul dit in op het deelname-formulier en stuur dit uiterlijk 13 februari naar Amigoe, Scharpenheuvel.
Trekking en bekendmaking 15 februari in de Amigoe.
Er zijn 5 prijzen!
Elk een waardebon van f. 50,- van 5 verschillende sponsors die op deze pagina voorkomen.
Het lot beslist uit

Amigoe

Korsou
den ambiente.
ku su karnaval kayente-kayente.........!

KU HOPI satisfakshon e publiko a asepta e desishon final di e hurado ne elekshon di rei o reina di tumba pa karnaval di Korsou. Luti Samson meresidamente a haña e titulo di Rey di Tumba 1982 ku su tumba i road-march "Kologá". Foi momento ku Luti Samson a subi podio pa presentá den e final aki su tumba, a drenta e hendenan un kos i tur hende tabata riba pia. Luti Samson huntu ku Doble R a hasi un kos ajeranochi. Pabien Luti, pabien tambe publiko.

WILLEMSTAD — E rey saliente Boy Dap (man robes) i e rey di tumba 1982 Luti Samson bon konosi di otro pa no bisa amigu, huntu despues ku a anunsia resultado di hurado ajeranochi.

HOPI POLITIKO a perkurá pa nan tambe ta den stadion di SUBT ajeranochi pa disfruta di un ambiente uniko den mundo na momento ku e ora a jega pa sa ken lo ta Rey di Tumba. Entre nan nos a mira Efraim Cijntje, Onofre Bikker, George Hueck, Don Martina, Shon Garcia, Eric Kleinmoedig, Beatris Scoop, Agustin Diaz, Frank Elstak, Sef Middelhof, Lesley Navarro, Richi Brazil, Romulo i Cosster i hopi mas.

KASI-KASI awaseru a stroba e ambiente ajeranochi pa banda di un'or. Pero anke hopi hende, su espesial riba tereno, a kuminsa kore pa skonde pa awa, ta djis algun drop a kai. Hende a kue stul pone riba nan kabes pa tapa pa awa. Pero danki Dios e no a kai di berdat. Lo ke si tabatin ta un awaseru di tumba......

HOPI STOF tabatin riba tereno. Ni maske brandweer a spuit e tereno diferente biaha prome ku e evento di ajera a kuminsa, nan no por a evitá ku despues di tempu tòg e tera a los i pa motibu di basta biente hopi stof tabata lanta i bai den publiko tambe.

E EMISORANAN di radio (Radio Korsou FM, Z-86, Radio Hoyer i Radio Caribe) i Tele-Curaçao a hasi un bon trabou ajeranochi den transmishon di e festival di tumba foi stadion di SUBT. Nan a juda esnan na kas haña un bon impreshon di e ambiente. Den esei nan a haña hopi judansa di Asosashon di Musiko di Korsou ku a perkurá pa un organisashon kasi-kasi perfekto. Mester apuntá tambe ku atrobe tabatin un transmishon direkto di Voz di Aruba. E emisora aki di nos hermana isla, bou di mando di sr Arends,

WILLEMSTAD — Shon Ma Salsbach a risibi for di man di Feco Gomez, presidente di Asosashon di Musiko di Korsou e trofeo pa e miho areglo.

tabata loko-loko den ambiente kayente-kayente di festival di tumba di Korsou. Ta'asina ta hasi o laga. Politikonan, bosnan a nota??????????

TA UN REMARKE so nos tin riba e organisashon di ajeranochi. Tabatin muchu entrega di plaka na un kantidat hopi grandi di hende. Esei tur a tuma luga riba podio i a tuma hopi tempu tambe. Tantu pe publiko den stadion komo e oyente i e televidente na kas e partinan ei di e programa no ta nada interesante i hasta ta kita e dinamismo di e festival. Si e organisashon ta haña nesesario pa gradisi sierto persona o instansha, nan por hasi esei tambe na otro oportunidat mas adekuá. Bo por puntra bo mes tambe si ta nesesario pa gasta tantu sèn na tantu plaka. Por ta, ta bon pa usa e sèn ei pa un fondo pa fiesta di karnaval pa muchanen ku hèndikèp. Ku esaki nos no ke desbaratá e plaka ku Amigoe tambe a risibi di Asososhon di Musiko di Korsou, pero mas bien ke bin ku sugerensha kon engrandese nos karnaval mas ainda.

DANKI DIOS hurado a skohe Luti Samson ku "Kologá" ajeranochi komo e mihonan. Sino publiko lo a kologá e hurado na stadion di SUBT. Esei ta segun komentarionan anotá den stadion den oranan di marduga.......

MESTER remarka un biaha mas ku Boy Dap ta inkomparabel te ainda den karnaval di Korsou komo rey, o mas mihó emperador di tumba. Ja den presentashon na kuminsamentu di e anochi di e diferente reynan di tumba a keda probá bon klá ku e tin e toke spesial ku a poné ku tantu biaha ela gana. Pero na momento ku hurado tabata definí ken lo bira ganadó tambe ela presentá un show tremendo di tumba pa publiko kompleto.

Diaweps den patio di Ofisina Sentral di Gobiernu di Kòrsou na Concordiastraat, Gezaghebber Mr. Ornelio Martina, Padrino di Karnaval, a entregá Prins Tesoro i Pancho di Kòrsou e yabi di Willemstad agregando: "ku den e temporada di fiesta di Karnaval no mester tin tristesa ni prekupashon sino mas bien laga esaki te despues pa kuminsá ku ánimo pa traha tur e trabou ku a laga para i esun nobo ku a bini aserka". Diputadonan Agustin Diaz, Faroe Metry i Frank Rozendal tabata huntu ku varios empleado di Gobiernu n'e akto seremonial aki. E foto ta mustra momentu dje entrega dje yabi.

A BIRA tempu si pa Luti Samson bira Rey di Tumba. Tur hende ta haña ku e ta meresé; no solamente pasobra su tumba di ajera ta miho, pero tambe pasobra ela partisipa ja diesdos biaha p'e titulo aki sin nunka reklama. Su ruman Rene Samson sí a jega di bai ke titulo aki un biaha den pasado ku "Ia, ia, mi ta pasa". E tumba Kologá di Luti Samson ta un komposishon di su ruman René i e areglo ta di Rignald Recordino.

KOM DI DOS a sali ne festival Carlos Coffie (di Mundo Nobo) ku su tumba "Dodo kim'e Momo". Esaki ta un komposishon di dje mes, mientras ku Jacobo Colina a perkura pa areglo i ta Billoneros a akompañe musikàlmente. Komo number tres a sali Sidney Isidora, tambe su mes komposishon, naturalmente un areglo di Rignald Recordino i ku akompañamentu musikal di Doble R SSS.

SHON MA SALSBACH a bai ke premio di miho areglista di e anochi i Yvonne Gumbs tabata segun e hurado e partisipante femenino mas sobresaliente di e festival aki.

PRENSA A mustra di tin konosementu di musika i di karnaval, sa kiko ta bon i sa tambe kiko pueblo ke. Pesei nan a skohe "Kologá" di Luti Samson komo e tumba mas original di e anochi. Na final di e relato ta bon pa duna un palabra di elogio pa Orlando Cuales su bon sistema di dirigi e festival ajera komo maestro di seremonia.

DI PARTI DI Princess Beach hotel i casino nan ta organisa pa djadumingu pa seis'or di atardi — despues di festival akuatiko — un marcha estilo jump-up saliendo foi hotel aki pa bai Rancho Bucaneros. Te ku djadumingu diesdos'or di merdía por inskirbí pe marcha aki. Scorpio Steel Orchestra i Billoneros ku Erwin Kastaneer ta kompaña e marcha. Tur partisipante — ku inskribí tambe — ta haña di e hotel aki un t-shirt, un refresko i un koi kome na kaminda. E ruta ta: Parkeerplaats Princess Beach hotel, Koraalspechtweg, Amandelweg, Dominguitoweg, Granaatappelweg, Guyabaweg, Caracasbaaiweg, Seroe Loraweg, Saturnusstraat, Perseusweg, Sta Rosaweg, Schout bij Nacht Doormanweg, Cas Coraweg, Snipweg, Corrieweg, Kaminda pa bai Brievengat, Kaya Thomas Henriquez, Rancho Bucaneros (final).

AWE NOCHI Frondely Colina ta e favorito di Amigoe pa sali komo ganadó di e elekshon di reina di karnaval 1982. Esaki ta tuma luga na hotel Holiday Beach. Nos ta desea sinembargo tur kandidato hopi eksito den e sertamen aki.

MAYAN TIN e evento nobo riba programa di Komité di Karnaval ku ta e festival akuatiko den bahía di Santa Ana. Publiko ta keda altamente invitá pa akudí na parti di Punda o na parti di Otrobanda pa disfrutá di un show berdadero kordiná pa i en koperashon ku autoridatnan di haf. E evento aki ta programá pa tuma luga entre dos'or di merdía i sink'or di atardi.

KOMITE DI Karnaval di Korsou ta hasi un suplika na tur esnan ku a inskribi nan yate of boto pa e Festival Akuatiko sea asina bon di ta na e terminal di ferry (Nieuwe Haven) majan (djadumingu) merdia pa 12'or. Komité di Karnaval di Korsou, te'ainda tin 60 inskripshon y pa esnan ku ta interesá ainda tin chens té djasabra merdia 12'or ora ku inskripshon lo sera (ya ta lat). Komité di Karnaval di Korsou ta avisa hinter pueblo di Korsou ku brug lo ta habri for di 1'or di merdia té ku 5'or djatardi riba djadumingu.

WILLEMSTAD — E dos Martina-nan, gezaghebber Ornelio Martina i prome minister demishonario Don Martina, huntu a pone e korona riba kabes di e rey di tumba pa 1982, Luti Samson.

WILLEMSTAD — Carlos Coffie (Mundu Nobo ta kla pa diamars awor!) a risibi e trofeo di ta number dos di e festival di tumba ayeranochi for di man di diputado ing. Willie Franco.

Kologa

Esaki te letranan di e tumba ganado. Bai siñe awor pa gran marcha:

Pe marcha grandi ma tende ku
kibrahacha ta bin ku wajaka
karawara ta trece tamarijn
basora pretu ta ley e barb'e jonkuman
ta welensali a bin ke idea
pa nan tuma parti ne march'i carnaval

Ay mampuritu ta canta : kologá
basora pretu su brazanan ta : ,, ,,
na orea dje reina un rinchi : ,, ,,
na su saja tin pegasaja : ,, ,,
tur caminda tin skerpentina : ,, ,,
jen carosa ku cos bunita : ,, ,,
te den laria nos carnaval ta : ,, ,,

Tene duro bo . kologá
ay mi lema ta : ,, ,,
karawara ta : ,, ,,
cos bunita ta : ,, ,,
te den laria ta : ,, ,,
nos carnaval ta . ,, ,,

Drenta ambiente bo : Kologá
ay mi lema ta : ,, ,,
canti ruta tin : ,, ,,
jen chatiger ta : ,, ,,
te den laria ta . ,, ,,

Hopi ambiente
den nos marcha
riba muraja
foi bentana

Drenta ambiente bo
ay mi lema ta
ay e reina tin
fantasia ta
te den laria ta
nos carnaval ta

Moebarak tevreden uit Washington vertrokken

Amerikaanse hulp aanzienlijk verhoogd

WASHINGTON — Het bezoek van de Egyptische president, Hosni Moebarak, aan de Amerikaanse president Reagan heeft niet geleid tot vooruitgang in de onderhandelingen over het Midden-Oosten, maar in Amerikaanse regeringskringen werd wel tevredenheid vernomen met de tweedaagse besprekingen.

Moebarak heeft in de Amerikaanse hoofdstad meer armslag gekregen om de Amerikaanse economische en militaire hulp naar eigen inzicht te besteden. Donald Regan, verklaarde na een onderhoud met Moebarak dat er in de ontwikkelingsprojecten in Egypte een nieuwe orde van prioriteiten is ingesteld. Die zou vooral aan de inwoners van Egypte ten goede moeten komen en Amerikaanse investeringen moeten aantrekken. Het bedrag voor economische hulp is niet verhoogd, maar Egypte zal mogen bepalen hoe het de 2,5 miljard gulden economische hulp wil verdelen. Bovendien is het verantwoordelijk voor de ontwikkeling en uitvoering van projecten.

Moebarak heeft in Washington zijn toewijding geuit tot de akkoorden van Camp David die leidden tot het vredesverdrag met Israel. Hij zei dat Egypte de onderhandelingen over Palestijns zelfbestuur zal voortzetten na 25 april als Israel het laatste deel van de Sinai-woestijn aan Egypte overdraagt.

Vrijdag zei de Egyptische president nog dat de huidige behandeling van de Palestijnen een uitnodiging tot verder geweld en spanning is'. "Het hart van de problemen in het Midden-Oosten is de Palestijnze zaak", zei hij tegenover de nationale persclub. "Als er een goede formule voor een akkoord wordt gevonden waaraan de gematigde Palestijnen willen meewerken, zullen wij daaraan onze goedkeuring geven", zei hij.

Vrijdagochtend had Moebarak nog een ontmoeting met Amerikaanse zakenleden en Joodse leiders. Howard Squadron, voorzitter van de Amerikaanse conferentie van joodse organisaties, zei dat Moebarak hem had gezegd dat Egypte zich zal houden aan de Camp-David-akkoorden en dat het normalisatieproces tussen Egypte en Israel zou doorgaan.

De Verenigde Staten zijn bereid hun economische en militaire hulp aan Egypte aanmerkelijk te verhogen. Dit heeft de Amerikaanse minister van Buitenlandse Zaken, Alexander Haig, verklaard. Hij weigerde echter cijfers te noemen.

Haig zei op een persconferentie na een onderhoud met de Egyptische president Moebarak dat de Amerikaanse hulp voor 1983 hoger zal zijn dan het cijfer van 3,25 miljard gulden dat in de Amerikaanse pers werd genoemd.

De Amerikaanse minister onderstreepte dat de regering-Reagan haar houding ten opzichte van een eventuele dialoog met Palestijnse vertegenwoordigers niet heeft gewijzigd. Een dergelijk dialoog, zei hij, kan er alleen komen als de Palestijnse bevrijdingsorganisatie PLO Israels recht van bestaan erkent.

VS vergroten steun aan Egypte

CAIRO — De Verenigde Staten zullen hun militaire steun aan Egypte vergroten met een bedrag van 400 miljoen dollar tot 1,3 miljard dollar in het komende begrotingsjaar. Dit heeft de Egyptische minister van Buitenlandse Zaken, Kamal Hassan Ali, gisteren bekendgemaakt. Van Amerikaanse officiele zijde wilde men het bericht niet bevestigen. De minister is lid van de delegatie van president Moebarak die de afgelopen dag in de VS was. Tijdens zijn gesprekken met president Reagan zou Moebarak onder meer hebben gevraagd de militaire steun aan Egypte op te trekken op het peil van de amerikaanse militaire steun aan Israel die 1,5 miljard dollar beloopt.

Washington versterkt luchtmacht El Salvador

Extra miljoenen aan hulp beschikbaar

WASHINGTON — Het Amerikaanse ministerie van Defensie heeft gisteren bekendgemaakt dat de luchtmacht van El Salvador op korte termijn versterkt zal worden met modern Amerikaans materieel. El Salvador krijgt troepentransport-vliegtuigen van het type C-123, verkenningsvliegtuigen van het type 02 en lichte bommenwerpers, vermoedelijk van het type A-37 'Dragonfly'. Bovendien worden zes UH-1H (Huey) helicopters overgevlogen naar El Salvador.

Een woordvoerder van het Pentagon kon gisteren nog niet zeggen hoeveel toestellen er in totaal geleverd zullen worden, en evenmin of er al een begin is gemaakt met de leverantie. Evenmin kon hij vragen beantwoorden over een mogelijke versterking van het aantal Amerikaanse militaire adviseurs in El Salvador.

De luchtmacht van El Salvador heeft nog niet eerder de beschikking gehad over dergelijk modern materieel. Deze toestellen zijn technologisch veel hoogwaardiger dan het materieel waarmee de luchtmachten van de landen in Centraal-Amerika zijn uitgerust. Volgens militaire specialisten in Washington beschikt alleen Cuba misschien over vergelijkbare toestellen van Russische herkomst.

De defensiewoordvoerder herinnerde eraan dat president Reagan 55 miljoen dollar extra ter beschikking heeft gesteld voor de militaire bijstand aan El Salvador. Daarvan is 25 miljoen bestemd voor de vervanging van toestellen die verloren zijn gegaan door de aanslag van guerrillastrijders op de luchtmachtbasis Ilopango, in de omgeving van de hoofdstad San Salvador. De resterende 30 miljoen zijn bestemd voor de levering van communicatie-apparatuur en opsporingsapparatuur en munitie voor de Salvadoriaanse strijdkrachten. Voorts zullen de Verenigde Staten extra hulp geven voor de opleiding van Salvadoriaanse troepen, zo verklaarde de woordvoerder, zonder hierover bijzonderheden te verschaffen. Op het ogenblik volgen 1500 Salvadoriaanse militairen een opleiding in de Verenigde Staten.

Columbia in maar weer in de lucht

CAPE CANAVERAL — De derde vlucht van het Amerikaanse ruimteveer "Columbia" vindt plaats van 22 tot 29 maart. Dat heeft de Amerikaanse vice-president George Bush gezegd bij een plechtigheid waarbij officieel het Europese ruimtelaboratorium in ontvangst werd genomen. Dat "Spacelab" zal in de "Columbia" gebruikt worden. Bush noemde de bouw van het ruimtelaboratorium "het grootste samenwerkingsproject op ruimtegebied". Hij zei verbluft te zijn door het vermogen van het Europese ruimtebureau. Bij het project waren de Duitse bondsrepubliek, Belgie, Denemarken, Groot-Brittannie, Frankrijk, Italie, Nederland, Zwitserland, Oostenrijk en Spanje betrokken.

Polen wil niet in beklaagdenbank

WARSCHAU — Polen zal niet deelnemen aan de nieuwe bijeenkomst van de Europese veiligheidsconferentie in Madrid als de westerse landen Polen daar in de beklaagdenbank willen zetten, zo heeft de Poolse onderminister van Buitenlandse Zaken Jozef Wiejacz gisteren gezegd in een interview met het Poolse persbureau PAP. "Wij kunnen er niet mee instemmen dat Poolse aangelegenheden worden gebruikt voor een vergiftiging van de internationale atmosfeer en voor opvoering van de spanning". Polen is niet van plan te verschijnen voor een tribunaal dat zichzelf benoemd heeft, aldus Wiejacz.

De Amerikaanse regering beschouwt de veiligheidsconferentie juist als een zeer geschikt forum om de situatie in Polen aan de orde te stellen.

Arrestanten in Chili vaak gemarteld

SANTIAGO — Negenennegentig van de 909 Chilenen die vorig jaar door de Chileense geheime politie werden gearresteerd, hebben zich erover beklaagd dat ze gemarteld zijn, zo heeft de Chileense commissie voor de rechten van de mens gisteren bekend gemaakt.

Artsen die bij de commissie zijn aangesloten, gaven op een persconferentie uiting aan hun "bezorgdheid over de voortdurende praktijk van martelingen en andere onmenselijke en wrede behandeling in ons land". In 37 van de 67 door hen bestudeerde gevallen werd er gewerkt met elektrische schokken, werden trommelvliezen doorgestoken of werd er sexueel misbruik gepleegd.

Eén arts vertelde dat sommige dokters medewerking aan de politie verlenen bij het martelen van arrestanten in geheime gevangenissen. De arts wees erop dat dit in strijd is met de verklaring van Tokio uit 1976 die deelname van artsen aan folteringen verbiedt.

Paus in oktober naar Spanje

MADRID — Paus Johannes Paulus II zal in oktober van dit jaar een officieel bezoek brengen aan Spanje, zo heeft de pauselijke nuntius in Madrid meegedeeld. Volgens het persbureau Europa Press, dat uit betrouwbare kringen citeerde, zal de paus op 13 oktober in Spanje aankomen. Het bezoek valt samen met de sluiting van de feestelijkheden die in Spanje worden gehouden in verband met de dood van de Heilige Theresia van Avila 400 jaar geleden.

Remitido

Abuso (3)

TA KON HENDE por para bruha asina y ora e no por hanja argumentonan sano ta buska refugio den escapada infantil. Esaki ta mustra ku berdat ta pika. Y nos ta mira ku Kabinet-Martina (lesa Kabinet Defuntu) ta buska argumentonan sin fundeshi pa tapa su abusunan. Mi ta sinti mi masha honrá y importante ku kabinet-Martina a desviá for di su custumbra y ta diskuti ku su eks-empleado publiko. Pero mi ta hanja masha mahos ku kabinet-Martina no ta trese tur hechos dilanti si. Pakiko kabinet-Martina no ta trese dilanti ku den pasado 7 of 8 kaso di kumulashon y kompensashon a tuma luga. Mi ta rekomenda tur ambtenaar di schrijver te ku Jefe di servicio pa laga "legge vast" nan dianan di vakashon ku nan no a goza di dje den e anjanan ku a pasa pa di e manera aki nan no perde nan dianan di vakashon manera a pasa mi. Pakiko kabinet-Martina no ta splika tambe ku despues di 7 (siete) luna door di nan laksheid ainda mi no por a kobra un cen di mi pensioen ku mi tin derecho riba dje. Nan ta trese un argumento infantil dilanti ku ami a fulmina komo un politiko kontra kabinet-Martina y no komo un eks-empleado kontra di su eks-dunado di trabao. Hulandes ta bisa: "wie met pek omgaat wordt ermee besmet".

Mi a kere y mi a spera di a hanja un trato mas humano y digno di mi eks-dunado di trabao despues di kasi 25 anjanan di servicio honesto y loyaal. Tur hende por komproba ku semper tantu den mi puesto komo jefe di servicio komo partikular mi porta tabata habri pa tur hende "seya quien seya" y sr. Don Martina sabi esey masha bon...... si su memoria no ta falte.

Den mi ultimo remetido mi a duna kabinet-Martina e oportunidat pa rektifika un punto ku no tabata kwadra completamente ku berdat pero mi ta mira ku koordinashon entre kabinet-Martina y su departamentonan ainda no a drecha un tiki. Mi a pidiele pa laga investiga e asuntu di salario resibi di mas den e lunanan juli 1981 te y ku september 1981. Ya ku esaki ta wordu menshona atrobe mi ta deklara ku esaki ta un mentira, mi no a resibi di mas salario manera ta wordu pretende. Y atrobe mi ta pidi investiga e asuntu aki ya ku mi no a resibi salario di mas over di juli 1981 te y ku september 1981. Ta gobiernu debe mi na e momentu aki 7 (siete) luna di pensioen si mi no hanja mi uitkeringnan prome ku ultimo di e luna di januari 1982.

Mi ta kompronde ku kabinet-Martina tabata masha okupa pa tapa, lapi etc,. pero have a heart? (siete) luna sin mi pensioen ta un kos inhumano lo kual mi no a spera di mi eks-dunado di trabow pa ken mi a traha casi 25 anja honesto y loyaal.

Por ultimo algu personal ku mi a keda masha disapunta den dje di un hende ku ta jama su mes "correcto" "digno" y "honesto" ya ku ami ta den exterior. Ami a bai despues di mi retiro for di Korsow di mi mes boluntat. Lo mi por biba si mi ke tantu na Antijas komo den exterior. Ningun hende no tin derecho di impone nan deseonan riba mi of mi familja ya ku ami ta konsidera ami y mi familja Antijano legitimo (esey ta nifika ku nos tur ta nace tantu for di tata komo di mama Antiyano y nos lombrishi ta dera riba suela Antiljano). Ahtijas bo ta un mal mama pero un bon madrasa.

Atrobe mi ta adverti pueblo di Antiljas en general y Korsow en particular pa seya alerta. Tene cuidao ku e hendenan aki ku ta bisa un kos pero ta hasi otro.

B. FIJNJE

New Age in hoofdartikel:

Volksvertegenwoordigers stil over Fort Amsterdam

WILLEMSTAD — De belangrijkste kwestie waarover men het nu op Sint Maarten heeft, is de verkoop van het historisch monument Fort Amsterdam, zo stelt het SM-blad New Age in een hoofdartikel.

Het heeft de hoofdredactie van New Age echter wel verbaasd dat nu pas plotseling zoveel mensen in actie gekomen zijn over deze zaak. Gedurende de voorbije tien jaar is er een particulier geweest, Th.Priest, die voortdurend voor de restauratie van Fort Amsterdam heeft gepleit en van andere historische plekjes op Sint Maarten. Toen werd er niet naar geluisterd, aldus New Age. Gedurende tien jaar heeft dit blad de verkoop van overheidsgrond veroordeeld. De politieke partij WIPM (hoofdredacteur Melvin Scot is ook de grote man van de SM WIPM — RED) heeft steeds de verkoop van overheidsterrein ten sterkste veroordeeld. En door deze veroordelingen uiteindelijk heeft de centrale regering indertijd een commissie ingesteld om deze kwestie te bekijken. Ook hierbij stond men alleen in deze strijd.

Dankzij PJD 2 krijgt New Amsterdam met zijn fort nu de aandacht welke het tien tot twintig jaar geleden had behoren te krijgen. De buurtraad met zijn plaatselijk radiostation heeft belangstelling weten te wekken voor deze hoogst historische plaats. Maar stelt New Age vast, de volksvertegenwoordigers hebben nog geen woord over deze zaak geuit. Zij hebben de bevolking nog niet verteld wat voor actie zij willen gaan ondernemen om het Fort te handhaven. De grote vraag is wat de bevolking kan doen als men koste wat kost het Fort Amsterdam tegen de vlakte haalt. Zal men dan stil toekijken of zal men tot actie overgaan?

Er blijven toch nog vragen te beantwoorden, zo meent New Age en het zijn vragen waarop niemand tot heden toe een antwoord heeft kunnen geven: staat het fort op de monumentenlijst? Is dit niet zo, waarom dan niet? Kunnen nationale monumenten verkocht worden? Heeft de eilandelijke overheid al een vergunning gegeven voor de bouw van een "fantastisch hotel"? Misschien kan de eilandelijke voorlichtingsdienst, GIS, antwoord op deze vragen krijgen, zo hoopt New Age (GIS wordt voortdurend bekritiseerd wegens zijn onactiviteit — RED).

In dit hoofdartikel stelt New Age nog vast dat democratie zonder controle door het volk geen democratie is. Een democratie waarin de volksvertegenwoordigers de geschiedenis van hun volk negeren, is een ernstige belediging en kan alleen maar omschreven worden als een dictatuur-democratie. Aldus New Age.

Sualouiga laakt nalatigheid van minister Navarro

WILLEMSTAD — De stichting Sualouiga, die zich inzet voor behoud van monumenten op St Maarten, beklaagt zich erover dat minister mr Lesley Navarro geen reactie heeft gegeven op haar schrijven. Er was hem slechts gevraagd, aldus een [illegible] tenlingsverordening [illegible] Sint Maarten van toepassing te verklaren en onder meer het Fort Amsterdam op het eiland tot beschermd monument te verklaren.

Zonder een wettelijke basis zal het erg moeilijk zijn voor St Maarten om zijn waardevolle gebouwen te behouden. De bevolking van het eiland is zich daar bewust van geworden door de actie die is opgezet rond het Fort Amsterdam. Overigens zijn ook verzoeken uitgegaan naar de Eilandsraad om aan dit aspect de nodige aandacht te schenken en er is ook steun daarbij aangeboden.

Strijd gaat gelijk op om baseballtitel Aruba

SAN NICOLAS — De strijd om de baseballtitel van Aruba staat nu op gelijke voet, nadat Richmond gisteravond de tweede ontmoeting met 7-4 won. Rafael Almonte, die starter Harold Jacobs te hulp kwam, werd de winnende pitcher voor Richmond. De Nederlaag van Coca Cola Rangers was voor rekening van Juan Werkman.

Evenals het geval in de eerste wedstrijd nam Coca Cola ook gisteravond een 3-0 voorsprong, maar wist deze niet te behouden. De eerste run werd op een error gescoord, terwijl de tweede en de derde runs het gevolg waren van 2 wild-pitches van Richmonds pitcher Harold Jacobs. Richmond bracht in de vierde inning de stand in evenwicht op honkslag van Harold Jacobs en het binnenlopen van Broer Erwin Jacobs. Wendell Fornerino volgde met een bouncer naar kortestopspeler Eddy Banfield die de bal goed stopte maar onzuiver naar de thuisplaat gooide in een poging een out te forceren. De bal ontging vanger Erick Parker, waardoor zowel Orlando Albus als Harold [illegible] met respectievelijk de 2e run en de gelijkmakende 3e run.

In de daaropvolgende inning liep Richmond uit tot 6-3. Edwin Orman scoorde de 4e run op een bouncer naar het eerste honk en Orlando Albus de 5e run op een verre twee honkslag van Harold Jacobs. Coca Cola's starter, Juan Werkman, werd hierna vervangen door Patrick van Heyningen. Een bouncer van Jose Ridderstap naar de kortestop en weer een slechte aangooi van Eddy Banfield, stelde Harold Jacobs in staat de thuisplaat te bereiken met de 6e run voor Richmond. In de vijfde inning werd Richmonds starter Harold Jacobs vervangen door Rafael Almonte. De 7e tevens laatste run van Richmond werd in de "lucky seven" gescoord middels honkslag van Orlando Albus en binnenlopen van Erwin Jacobs.

De eindstand 7-4 werd in de 7e Coca Cola-slagbeurt bereikt toen Erwin Pietersz vanaf het derde honk de 4e Coca Cola-run scoorde op een opofferingsslag van Raffy Daniel naar rechts. Ondanks een beter slagoffensief slaagde de frisdrankploeg er niet in verder dan 4 runs te komen.

Richmond had 7 runs, 5 hits, 3 errors, terwijl Coca Cola 4 runs, 10 hits en 4 errors maakte. Best [illegible] (Richmond) met 2 hits in 3 beurten. De derde Coca Cola-Richmond wedstrijd wordt maandagavond gespeeld.

Redt Fort Amsterdam

WILLEMSTAD — De Sintmaartense buurtraden hebben in verband met de onzekerheid rond het Fort Amsterdam op Sint Maarten koningin Beatrix herinnerd aan haar eigen ervaring met dit fort tijdens haar bezoek eind 1980. "U hebt toen waarschijnlijk genoten van het prachtige uitzicht vanuit een van onze historische monumenten, Fort Amsterdam", aldus de buurtraden. De koningin wordt in het kort ingelicht over de nu draaiende materie. Tenslotte wordt door de SM-buurtraden gewezen op het Statiaanse voorbeeld, ook door de koningin toen bezocht, waar men aantoont wat er bereikt kan worden als men dit goed aanpakt. Men wendt zich tot de koningin zoals men zich tot allen wendt, die eventueel kunnen helpen, in de dwingende hoop dat ook de koningin hulp kan bieden. "Fort Amsterdam is de kreet van het verre Sint Maarten", aldus de buurtraden aan de koningin.



OP DE POLITIEwacht Oranjestad werd tijdens een korte plechtigheid het feit herdacht dat de heer Marcel (Gaga) Porino (links op de foto) 25 jaar geleden in dienst kwam bij de overheid. De heer Porino heeft de verschillende technische rangen doorlopen en is thans technisch beambte 1e klasse A bij de politie-garage. Bij de foto: waarnemend commissaris Walter Kramers, overhandigt de gebruikelijke enveloppe met inhoud aan de jubilaris, in bijzijn van familieleden en collega's.

Bezwaren tegen verdwijnen Fort Amsterdam

WILLEMSTAD — Binnen de Sintmaartense gemeenschap blijken er langzamerhand meer protesten op te komen tegen de plannen om het historische Fort Amsterdam te doen verdwijnen om op die plaats een of ander hotel project te bouwen. Zo meldt Windward Islands Newsday dat men vernomen heeft dat het Fort afgebroken zal worden en dat er een duur hotel zal worden gebouwd. Het blad zegt ook, dat er vanuit de gemeenschap geprotesteerd wordt tegen de plannen van het Bestuurscollege om de betrokken grond te verkopen. Ook in New Age, een ander blad van [illegible] over deze minachting voor de culturele erfenis gesproken. Of de protesten wat zullen uitrichten blijft een vraag.

WILLEMSTAD — Weersverwachting geldig tot morgenmiddag 12.00 uur: Overwegend half bewolkt met enkele plaatselijke buien. Matige tot vrij krachtige, in buien af en toe krachtige oostelijke wind.
Weeroverzicht:
[illegible] lucht zullen ook in de komende 24 uur enkele plaatselijke buien tot ontwikkeling komen.

Herdruk boek met kaarten en ook van WIC

WILLEMSTAD — Er komt een fascimile uitgave van de beroemde "geheime" atlas Vingbooms uit 1660, welke sinds 1869 in het Algemeen rijksarchief in Den Haag wordt bewaard. De tekenaar en schilder Vingbooms (1617-1670) heeft deze atlas vervaardigd in opdracht van de Verenigde Oost Indische compagnie en de Westindische compagnie (WIC) Hij bevatte 118 kaarten, plattegronden en stadsgezichten voor de vaart op Oost en West Indie. Het werk toont v[illegible] oude steden, forten en have[illegible] "alle zeer net naar het leven [illegible] waterverven geschildert" zo[illegible] het toen geformuleerd werd.

De atlas wordt van gro[illegible] kunsthistorische en politi[illegible] historische waarde genoem[illegible] Omdat deze kaarten indert[illegible] geheim materiaal waren kr[illegible] de Atlas het toevoegsel gehe[illegible] Bij de heruitgave zal [illegible] conservator J. van Bracht v[illegible] het Rijksarchief een voorwo[illegible] schrijven. Het gaat om e[illegible] genummerde oplage v[illegible] duizend exemplaren, uit[illegible] bracht door de uitgeverij Fi[illegible] Van Dishoeck te Haarlem. [illegible] intekenprijs ligt iets onder [illegible] duizend gulden, na het v[illegible] schijnen zal men meer d[illegible] twaalfhonderd gulden op ta[illegible] moeten leggen voor deze atlas.

maica government focus on small trade

GSTON — The Jamai-vernment has been loo-the capital requirements small business sector ks are in progress aimed lising the finance requi-he promotion of growth, ion and the generation of employment within the sector, Prime Minister Edward Seaga announced here.

The Prime Minister told a delegation from the Small Business Development Centre (SBDC) that during its first year the government had sought to stabilise the financial situation in the country and encourage heavy investments as part of its overall strategy for economic recover.

During the second year, the Prime Minister said, attention would be paid to that layer of the economy which included small and medium businesses, and to the rural economy.

SBDC chairman, Granville Dickson, outlined the development activities and future plans of the SBDC to the Prime Minister. He said that it was the objective of his organisation to establish small business centres islandwide, four had been recently launched in the parishes of St Elizabeth, St Ann, Manchester and St Thomas. Four more would be launched by April next year.

Dickson pointed out that the role of the centre had expanded greatly since its establishment some 13 years ago. He said that thought had now to be given to the employment of permanent staff and the upgrading of its research, library, information and physical facilities in order to meet the needs of the small business sector. Most of the services provided by the centre were done by volunteers.

C mobilising onal support

GSTON — The National Action Committee C) one of the political which contested the Trinidad and Tobago l elections, has nced a programme of against the government he Minister Mr George ers. A two-man delega-om JNAC said in St that the elections in the were not free and fair. ants were allowed to while many persons to vote did not have names on the voters' r. According to the officials their regional s to inform the people of Caribbean about the " that took place and to se the support of the sive forces against the era government. The did not only fail to win a t all its candidates lost posits.

Tourism company in Jamaica abolished

KINGSTON — The Tourism Product Development Company, established six years ago to improve Jamaica's tourist attractions, has been closed and 22 of its workers made redundant.

An official announcement said the move was part of the government's efforts to increase efficiency and productivity in the industry.

Nineteen of the company's 41 workers have been employed by the Jamaica Tourist Board (JTB), the announcement said. The Tourism Product Development Company was set up in 1975 by the previous People's National Party (PNP) Administration as an arm of the Tourist Board. Its principal function was to upgrade standards in the tourist industry, Jamaica's second largest foreign exchange earner.

The Tourist Board said that the previous government had taken a decision to close the company from February last year and merge it with the JTB.

According to the board, the merger took place in August 1980, but the company remained operational. The board said the present government had decided to fully implement the decision, and revert to the previous situation where the JTB has full responsibility for maintaining standards in the industry.

The Tourist Board said the 19 Product Development Company workers it had employed, were originally transferred from the JTB to staff the new concern.

Grenada solidarity with Seychelles

ST GEORGES — The government of Grenada has pledged solidarity with the people and government of the Seychelles. The solidarity pledge was made by Grenada's Prime Minister Mr Maurice Bishop to President Albert René of the Indian Ocean island. In the message Mr Bishop referred to the recent coup attempt by South African mercenaries and said that the action showed that imperialism was intent in removing progressive governments. He said that the failing of the coup was a clear indication that the people of the Seychelles were prepared to defend their independence. Mr Bishop asked President René to supply his government with the details of the coup attempt so that the designs of imperialism could be further exposed. Meanwhile, President René in a request to United Nations Secretary General calling for an international investigation into the coup attempt suggested that Cuba's President Dr Fidel Castro [illegible]

Guyanese traders complain

PARAMARIBO — Guyanese who trade in banned goods from Suriname to their country have complained that the articles were being confiscated and taken by the customs department. Many of them now in Suriname who are still taking a "chance" to purchase goods to sell at home told the Suriname news agency that while the government was confiscating their goods the population was suffering. The people of Guyana want the goods even though they have to pay a high price for it. With regard to goods which are not banned but for which import licences must be obtained, high customs duties are being placed on them. They consider this to be discriminatory since other people were allowed to import the same type of goods but do not have to pay high customs duties.

NEW YORK — Prices were higher at the close of the New York stock exchange Friday in active trading. The Dow Jones industreal average, which rallied to gain 2 points Thursday, was ahead 3.99 points to 851.02 shortly before the NYSE closed. Advances led declines by a 10-4 margin among the 1,846 issues crossing the New York stock exchange tape at 4 PM EST. NYSE volume amounted to about 53,350,000 shares compared with 58,300,000 traded Thursday. Prices were higher in moderate trading of American stock exchange issues.

English Companion

HENRY ® by Jack Tippit

HOBBY SHOP
TODAY'S SPECIAL STAMP ALBUM

Walt Disney's DONALD DUCK ®

Beetle Bailey ® By Mort Walker

NO, THE LATEST ISSUE OF ...

WEKELIJKS OP ZATERDAG

PERSONEEL AANGEBODEN GEVRAAGD

SUPERMARKETBEDRIJF VRAAGT

A. WINKELCHEF

B. ASSISTENT WINKELCHEF

Vereisten:
1) Energieke persoon met leidinggevende capaciteiten,
2) Goede omgangsvormen,
3) Gedegen kennis in levensmiddelen,
4) Middelbare School, Havo of Mavo.

Schriftelijke sollicitaties met pasfoto's te richten aan P.O.Box 268, Curacao.

LEVENS MIDDELEN BEDRIJF

vraagt actieve jongeman om opgeleid te worden tot

ASSISTENT INKOPER

Vereisten: Havo opleiding.

Schriftelijke sollicitaties te richten aan P.O. Box 268, Curacao.



Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Bonaire vraagt voor de Luchthaven N.V. in oprichting thans nog Luchthavenbedrijf een

ADMINISTRATEUR/TEVENS

Functie-inhoud:

Functie-eisen:
- ...
- leidinggevende capaciteiten
- goede contactuele eigenschappen
- enige jaren ervaring.

Salaris:
Nader overeen te komen afhankelijk van ervaring en opleiding.

Het Bestuurscollege van het eilandgebied Bonaire.

De Gezaghebber, De Secretaris, wd.
A.E.W. SINT JAGO. Mr. F.M.D.L.S. GOEDGEDRAG.

WESCAR N.V.

zoekt voor spoedige indiensttreding

INSTRUMENT FITTERS

Persoonlijke sollicitaties

WESCAR POST IV

PAUWELS TRAFO SERVICE N.V.

PAUWELS

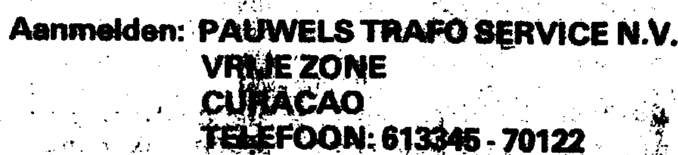
Een filiaal van Pauwels International (Belgium), dat belast is met installaties, montages en after sales services in Latijns Amerika en de Caraiben, zoekt op korte termijn een:

MTS'ER of HTS'ER ELECTRO

Hierbij denken wij aan iemand met:
- een grondige kennis van elektriciteit (bij voorkeur: transformatoren en ander hoogspanningsmateriaal),
- goede kennis van Spaans, Engels en Nederlands,
- een vlot uitdrukkingsvermogen,
- bereidheid tot veelvuldig reizen.

Hiervoor bieden wij o.a.:
- aangename werkkring,
- goede salariering en extra-legale voordelen,
- kans op ontplooiing, ervaring en promotie.

Aanmelden: PAUWELS TRAFO SERVICE N.V.
VRIJE ZONE
CURACAO
TELEFOON: 613345 - 70122



HANDELSFIRMA VRAAGT

voor direkte indiensttreding

WINKELVERKOOPSTERS

Vereisten: Leeftijd min. 21 jaar
degelijke opleiding
ruime ervaring in verkoopkunde
goede referenties

Sollicitaties aan het bureau van dit blad onder nr. N21, Curacao.

Flamingo BEACH HOTEL Bonaire N.A.

has a vacancy for

ASSISTANT CONTROLLER

This job offers an excellent opportunity for advancement in the company, good salary and benefits.



For appointment or interview contact the controller - Telephone 8285

GEVRAAGD

EEN KASSIERE

die ervaring heeft met het wissen van dollars en bolivars.

Schriftelijke sollicitaties te richten aan:

La Aurora N.V.
ALMACEN DE LOS TRES REYES



Prinsenstraat 80

Klein kantoor zoekt

PART-TIME BODE

voor ca. 2 - 3 uren per dag, bij voorkeur 's middags. Auto van kantoor beschikbaar of mag eigen auto gebruiken tegen extra vergoeding. Goede referenties.

Brieven onder letter HJ 400 Amigoe, Curacao.

In opdracht van een bedrijf op Curaçao, dat in de farmaceutische sector een aktieve plaats inneemt, zoeken wij kontakt met gegadigden voor de funktie van:

saleswoman

Zij is belast met de verkoop van vooral "over the counter" medicijnen aan de drugstores en apotheken. Voorts behoren tandartsen en tandtechnici eveneens tot haar klientenkring. Zij dient een nauwkeurig overzicht te behouden van de wensen van de klienten en zorg te dragen voor een optimale service.
Kandidaten voor deze funktie moeten over zeer goede kontaktuele eigenschappen beschikken en een dynamische instelling hebben. Men dient voorts een eigen auto te bezitten.

ref. no. 990

Schriftelijke sollicitaties voorzien van volledige gegevens moeten worden gericht aan Drs. Harold Arends, Psychologisch Adviesbureau, Postbus 751, Curaçao of J.G. Emanstraat 78, Aruba. Strikt vertrouwelijke behandeling gegarandeerd.
Gelieve ref. no. van de funktie te vermelden.



psychologisch adviesbureau

j.g. emanstraat 78, aruba scharlooweg 75b, curacao

In opdracht van de direktie van een aannemersbedrijf op Aruba, zoeken wij kontakt met gegadigden voor de funktie van:

chef schildersbedrijf

Hij stelt begrotingen op, voert onderhandelingen met opdrachtgevers, coördineert projekten met de andere afdelingen van het bedrijf, stelt de werk- en materiaalplanningen op, enz. Hij geeft leiding aan circa 30 schilders die over het eiland verspreid op nieuwbouw en onderhoudswerk van allerlei soort en omvang worden ingezet.
Voor deze funktie is een gedegen vakkennis en ervaring in het leidinggeven aan een schildersbedrijf vereist.

ref. no. 991

Schriftelijke sollicitaties voorzien van volledige gegevens moeten worden gericht aan Drs. Harold Arends, Psychologisch Adviesbureau, Postbus 751, Curaçao of J.G. Emanstraat 78, Aruba. Strikt vertrouwelijke behandeling gegarandeerd.
Gelieve ref. no. van de funktie te vermelden.



psychologisch adviesbureau

j.g. emanstraat 78, aruba scharlooweg 75b, curacao

KODELA

Voor versterking en verdere uitbouw van ons administratieapparaat zoeken wij op korte termijn een

ADMINISTRATIEVE KRACHT op M.B.A.-Niveau

Hierbij denken wij aan een medewerker van 25 - 40 jaar met dynamische eigenschappen en leidinggevende capaciteiten. Hij moet in staat zijn om in teamverband met de overige leden van de staf van onze administratie samen te werken.

Funktieomschrijving:
Het assisteren van het Hoofd Administratie.
Het assisteren bij de bewaking van het debiteurenbeheer.
Het voeren van correspondentie.

Vereisten:
- M.B.A.-nivo of vergelijkbare opleiding
- ervaring in een leidinggevende funktie bij voorkeur in een geautomatiseerde administratie.

Wij bieden U goede arbeidsvoorwaarden aan.
Een psycho-technisch onderzoek maakt deel uit van de selectieprocedure.

Sollicitaties te richten aan: KODELA
Afd. Personeelszaken,
Rafer Ennasweg 1,
Curacao.

AVIS

We try harder

TELEFOON

GEVRAAGD

SOLLICITANTEN voor: Montessorischool kleuterschool

Voor informatie tel.

COMMERCIAL AYOUB

Heerenstraat 10, tel.

